

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

BUDGET

de l'Education nationale
— secteur commun aux régimes français
et néerlandais —
pour l'année budgétaire 1982

INDEX

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Organisation des études	8
Section 32. — Enseignement supérieur	8
Section 33. — Recherche scientifique	9
Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues	13
Section 35. — Administration générale	14
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Recherche scientifique	15
Section 35. — Administration générale	16
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Recherche scientifique	18
Titre IV. — Section particulière	19
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
Fonds général des bâtiments scolaires	22

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Organisation des études	25
Section 32. — Enseignement supérieur	25
Section 33. — Recherche scientifique	27
Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues	61
Section 35. — Administration générale	62

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

BEGROTING

van Nationale Opvoeding
— gemeenschappelijke sector van de franstalige
en de nederlandstalige regimes —
voor het begrotingsjaar 1982

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 31. — Bestuur van het onderwijs	8
Sectie 32. — Hoger onderwijs	8
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	9
Sectie 34. — Europese scholen, duitstalige scholen, tweetalige scholen	13
Sectie 35. — Algemeen bestuur	14
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	15
Sectie 35. — Algemeen bestuur	16
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	18
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	19
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
Algemeen Fonds voor schoolgebouwen	22

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 31. — Bestuur van het onderwijs	25
Sectie 32. — Hoger onderwijs	25
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	27
Sectie 34. — Europese scholen, duitstalige scholen, tweetalige scholen	61
Sectie 35. — Algemeen bestuur	62

	Pages		Bladz.
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :		Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Section 33. — Recherche scientifique	64	Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	64
Section 35. — Administration générale	64	Sectie 35. — Algemeen bestuur	64
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :		Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Section 33. — Recherche scientifique	66	Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	66
Titre IV. — Section particulière	68	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	68
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :		Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
Fonds général des bâtiments scolaires	75	Algemeen Fonds voor schoolgebouwen	75
ANNEXE		BIJLAGE	
Tableau des fondations, donations, legs et prix	76	Tabel der stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen	76

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Nos Ministres de l'Education nationale et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — afférentes à l'année budgétaire 1982 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET,

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Ministers van Onderwijs en van Onze Minister van Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	2 989,5	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	17 590,1	136,4	136,4	Kapitaaluitgaven.
Totaux	20 579,6	136,4	136,4	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Dispositions particulières relatives
aux dépenses courantes et
aux dépenses de capital**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Service belge des Echanges internationaux;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de l'Observatoire royal, des Archives générales du Royaume, de l'Institut royal des Sciences naturelles et de l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 16 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Musée royal de l'Afrique centrale;

5° des avances de fonds d'un montant maximum de 30 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Bibliothèque royale et de l'Institut royal météorologique.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

En outre, elles peuvent servir à payer, quel qu'en soit le montant, les créances de marchés conclus par les établissements de l'Etat pour des achats de publications, livres et objets d'art visant exclusivement à enrichir les collections nationales, et dont les fournisseurs subordonnent l'acceptation de la commande au versement d'avances.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 4.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

**Bijzondere bepalingen betreffende
de lopende uitgaven en
de kapitaaluitgaven**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof:

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Belgische Internationale Ruildienst;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Sterrenwacht, het Algemeen Rijksarchief, het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen en het Belgisch Instituut voor Ruimte Aéronomie;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 16 000 000 worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;

5° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Bibliotheek en het koninklijk Meteorologisch Instituut.

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

Ze mogen ook gebruikt worden voor de betaling van schuldvorderingen — hoe groot deze ook zijn — die voortvloeien uit overeenkomsten welke door de Rijksinrichtingen gesloten worden voor de aankoop van kunstpublicaties, -boeken en -voorwerpen die enkel tot doel hebben de nationale verzamelingen te verrijken en waarvan de bestelling enkel door de leveranciers aanvaard wordt bij betaling van voorschotten.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 4.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Le crédit non dissocié ci-après peut couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I, section 33, article 12.01.

Section particulière

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 17 432 000 000 de francs pour les recettes et à 17 943 000 000 de francs pour les dépenses.

Art. 8.

Par dérogation aux articles 14, premier alinéa, et 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs pourront être consenties aux comptables extraordinaires chargés de la liquidation des subventions octroyées à charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la gestion dudit Fonds.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par le comptable du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 6.

Het hierna volgend niet-gesplitst krediet mag uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I, sectie 33, artikel 12.01.

Afzonderlijke sectie

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 17 432 000 000 frank voor de ontvangsten en op 17 943 000 000 frank voor de uitgaven.

Art. 8.

In afwijking van de artikels 14, eerste alinea, en 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welke het bedrag er ook van zij, die voortvloeien uit het beheer van het bedoelde Fonds.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtige van het Departement dat de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITRE VII

Organismes d'intérêt public

Art. 10.

Est approuvé le budget du Fonds général des bâtiments scolaires pour l'année 1982 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 325 000 000 de francs pour les recettes et à 325 000 000 de francs pour les dépenses.

Donné à Motril, le 30 décembre 1982.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS.

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,
M. TROMONT.

TITEL VII

Instellingen van openbaar nut

Art. 10.

Wordt goedgekeurd de begroting van het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen voor het jaar 1982 zoals ze bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 325 000 000 frank voor de ontvangsten en 325 000 000 frank voor de uitgaven.

Gegeven te Motril, 30 december 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,
D. COENS.

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,
M. TROMONT.

[7]

TABLEAU DE LA LOI

WETSTABEL

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 31

Organisation des études

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :

32.11 (10)	Subvention à la Fondation « Santé-Etudes »	—
	Total pour le chapitre III	—
	Total pour la section 31. — Organisation des études	—

Section 32

Enseignement supérieur

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.02 (19)	Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles... ..	0,6
33.04 (26)	Subventions :	
(27)	01. Collège d'Europe	40,7
(28)	02. Fondation Biermans-Lapôte	3,6
(29)	03. Institut universitaire européen à Florence	14,0
	04. Fondation universitaire	1,9
	Total pour l'article 33.04	60,2
	Total pour le chapitre III.	60,8

Sectie 31

Bestuur van het onderwijs

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :

	Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes »	32.11 (10)
	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Totaal voor sectie 31. — Bestuur van het onderwijs.	

Sectie 32

Hoger Onderwijs

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :

	Toelage aan de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godsgeleerdheid te Brussel.	33.02 (19)
	Toelagen :	
	01. Europa-College	33.04 (26)
	02. Stichting Biermans-Lapôte... ..	(27)
	03. Europese Universitaire Instelling te Florence	(28)
	04. Universitaire Stichting	(29)
	Totaal voor artikel 33.04.	
	Totaal voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à l'enseignement libre :

44.03 (24)	Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles	12,7
	Total pour le chapitre IV	12,7

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 (19)	Administration de l'Enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créée par la loi du 21 mars 1964 ...	1,0
01.02 (22)	Fondation universitaire. — Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971	2,3
	Total pour le chapitre 01	3,3
	Total pour la section 32. — Enseignement supérieur	76,8

Section 33

Recherche scientifique

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (45)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions	916,9
11.04 (48)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
	Etablissements scientifiques et autres institutions	4,0
	Total pour le § 1	920,9

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan het vrij onderwijs :

Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godsgeleerdheid te Brussel	44.03 (24)
Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld :

Bestuur van het Hoger Onderwijs : allerhande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.	01.01 (19)
Universitaire Stichting. — Publikatiekosten van de universitaire statistieken in uitvoering van de wet van 27 juli 1971.	01.02 (22)
Totaal voor hoofdstuk 01.	
Totaal voor sectie 32. — Hoger Onderwijs.	

Sectie 33

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03 (45)
Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04 (48)
Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
Totaal voor § 1.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.01 (48)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers :		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	12.01 (48)
	Etablissements scientifiques et autres institutions (1)	20,0	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen (1).	
12.02 (51)	Dépenses de consommation et rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :		Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :	12.02 (51)
	Etablissements scientifiques et autres institutions... ..	124,6	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
12.03 (54)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :		Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :	12.03 (54)
	Etablissements scientifiques et autres institutions... ..	125,0	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
12.04 (57)	Location d'installations mécanographiques :		Huur van meccanografische installaties :	12.04 (57)
	Etablissements scientifiques	53,1	Wetenschappelijke instellingen.	
12.05 (60)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.05 (60)
	Etablissements scientifiques et autres institutions... ..	5,5	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
12.06 (63)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments... ..	19,2	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (63)
12.07 (66)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs, etc.) :		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade, enz.) :	12.07 (66)
	Etablissements scientifiques et autres institutions... ..	6,5	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
	Total pour les articles 12.01 à 12.07	353,9	Totaal voor de artikels 12.01 tot 12.07.	

12.90 (25)	01. Dépenses de participation aux missions à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat (congrès et missions de travail)	4,0
(26)	02. Missions scientifiques résultant de la convention qui lie la Belgique au Rwanda	0,6
	Total pour l'article 12.90	4,6
	Total pour le § 2	358,5
	Total pour le chapitre I	1 279,4

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :		
32.02 (37)	Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique	0,4
Transferts de revenus aux ménages :		
33.01 (43)	Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques	3,4
33.02 (46)	Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale... ..	18,7
33.03 (49)	Subvention de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale	3,2
	Total pour les articles 33	25,3
Transferts de revenus à l'étranger :		
34.01 (52)	Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique	120,0
34.02 (55)	Subvention à l'Institut européen de Recherches et d'Etudes supérieures en Management	9,0
	Total pour les articles 34	129,0
	Total pour le chapitre III	154,7

(¹) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

01. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland van leden van het personeel van de wetenschappelijke Rijksinstellingen (congressen en werkopdrachten).	12.90 (25)
02. Wetenschappelijke opdrachten voortvloeiend uit de overeenkomst die België aan Rwanda verbindt.	(26)
Totaal voor artikel 12.90.	
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :	
Toelage aan het Nationaal Instituut van Wetenschappelijke Kinematografie.	32.02 (37)
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :	
Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties.	33.01 (43)
Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.	33.02 (46)
Werkingsstoelage van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek	33.03 (49)
Totaal voor de artikels 33.	
Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :	
Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.	34.01 (52)
Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management.	34.02 (55)
Totaal voor de artikels 34.	
Totaal voor hoofdstuk III.	

(¹) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
41.02	Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective :		Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek :	41.02
(22)	01. Financement de programmes de recherches fondamentales dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat (voir article 60.21 A du Titre IV)	39,7	01. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat (zie artikel 60.21 A van Titel IV).	(22)
(23)	02. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat (voir article 60.22 A du Titre IV)	32,8	02. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken (zie artikel 60.22 A van Titel IV).	(23)
(24)	03. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative de chercheurs (<i>pour mémoire</i>) (voir article 60.23 A du Titre IV)	—	03. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (<i>pro memorie</i>) (zie artikel 60.23 A van Titel IV).	(24)
	Total pour l'article 41.02	122,5	Totaal voor artikel 41.02.	
41.03 (24)	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat et de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer en vue d'assurer le financement des publications scientifiques	25,0	Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voor de financiering van wetenschappelijke publicaties.	41.03 (24)
41.04 (27)	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques des commissions	4,2	Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » voor de financiering van wetenschappelijke publikaties van de commissies.	41.04 (27)
41.06 (33)	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives	0,1	Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in te staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen.	41.06 (33)
41.07 (36)	Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation »	2,5	Toelage aan de « Belgian-American Educational Foundation ».	41.07 (36)
	Total pour le chapitre IV	154,3	Totaal voor hoofdstuk IV.	

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 (46)	Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique	9,9
01.02 (50)	01. Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-Mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales	6,2
(51)	02. Subvention exceptionnelle en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour le Musée du Rwanda à Butare	0,1
Total pour l'article 01.02		6,3
01.05 (58)	Dépenses de personnel et de fonctionnement du Service de Documentation en Agronomie tropicale et Développement rural (S.E.R.D.A.T.)	5,2
01.07 (64)	Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers (pour mémoire)	—
Total pour le chapitre 01		21,4
Total pour la section 33. — Recherche scientifique		1 609,8

Section 34

Ecoles européennes, écoles de langue allemande,
écoles bilinguesCHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger :

34.01 (79)	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Uccle)	0,5
34.02 (82)	Subvention à l'école européenne à Mol	0,5
34.03 (85)	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert)	0,5
34.04 (88)	Subvention à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE	1,7
Total pour le chapitre III		3,2
Total pour la section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.		3,2

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld :

Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.	01.01 (46)
01. Uitgaven voor personeel en diensten in verband met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.	01.02 (50)
02. Buitengewone toelage met het oog op de nieuwbouw van het « Musée du Rwanda » te Butare.	(51)
Totaal voor artikel 01.02.	
Personeels- en werkingsuitgaven van de Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde en Plattelandsontwikkeling (S.E.R.D.A.T.).	01.05 (58)
Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten (pro memorie).	01.07 (64)
Totaal voor hoofdstuk 01.	
Totaal voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	

Sectie 34

Europese scholen, duitstalige scholen,
tweetalige scholenHOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :

Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel).	34.01 (79)
Toelage aan de Europese school te Mol	34.02 (82)
Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe)	34.03 (85)
Toelage aan de internationale school, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord.	34.04 (88)
Totaal voor hoofdstuk III.	
Totaal voor sectie 34. — Europese scholen, duitstalige scholen, tweetalige scholen.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 35			Sectie 35	
Administration générale			Algemeen bestuur	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
41.20 (32)	Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973)	1 299,7	Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).	41.20 (32)
	Total pour le chapitre IV	1 299,7	Totaal voor hoofdstuk IV.	
CHAPITRE 01 — DIVERS			HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
Non réparti économiquement :			Niet-economisch verdeeld :	
01.01 (03)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (<i>pro memorie</i>).	01.01 (03)
	Total pour le chapitre 01	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 35. — Administration générale	1 299,7	Totaal voor sectie 35. — Algemeen bestuur.	
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes	2 989,5	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE I

CREDITS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

Section 33

Recherche scientifique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.05 (20)	Achat de biens meubles durables:		
	Etablissements scientifiques de l'Etat: équipement scientifique et technique:		
	— Crédits d'engagement	29,5	
	— Crédits d'ordonnancement	29,5	
	Totaux pour le chapitre VII:		
	Crédits d'engagement	29,5	
	Crédits d'ordonnancement	29,5	
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique:		
	Crédits d'engagement	29,5	
	Crédits d'ordonnancement	29,5	

DEEL I

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

Sectie 33

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

74.05 (20)	Aankoop van duurzame roerende goederen:		
	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat: wetenschappelijke en technische uitrusting:		
	— Vastleggingskredieten.		
	— Ordonnanceringskredieten.		
	Totalen voor hoofdstuk VII:		
	Vastleggingskredieten.		
	Ordonnanceringskredieten.		
	Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek:		
	Vastleggingskredieten.		
	Ordonnanceringskredieten.		

[15]

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 35			Sectie 35	
Administration générale			Algemeen bestuur	
CHAPITRE VI			HOOFDSTUK VI	
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
61.07 (60)	Crédit à verser aux comptes spéciaux de la Banque nationale à mettre à la disposition des Ministres de l'Education nationale (dotations au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir article 60.02.A du Titre IV)	14 733,6	Krediet te storten op de speciale rekeningen van de Nationale Bank ter beschikking te stellen van de Ministers van Onderwijs (dotaties aan het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie artikel 60.02.A van Titel IV).	61.07 (60)
61.08 (63)	Crédit à verser au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (exécution de la loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir article 60.65.A du Titre IV)	2 455,6	Krediet te storten op het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (uitvoering van de wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie artikel 60.65.A van Titel IV).	61.08 (63)
61.09 (66)	Dotation annuelle au Fonds général des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir art. 450.01 du Titre VII) ...	325,0	Jaarlijkse dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie art. 450.01 van Titel VII).	61.09 (66)
Totaux pour le chapitre VI		17 514,2	Totalen voor hoofdstuk VI.	
CHAPITRE VII			HOOFDSTUK VII	
INVESTISSEMENTS (CIVILS)			INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Construction de bâtiments dans le pays :			Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland :	
72.04 (53)	Constructions d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques :		Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten :	72.04 (53)
	— Crédits d'engagement	68,1	— Vastleggingskredieten.	
	— Crédits d'ordonnancement	68,1	— Ordonnanceringskredieten.	
Totaux pour le chapitre VII :			Totalen voor hoofdstuk VII :	
	Crédits d'engagement	68,1	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	68,1	Ordonnanceringskredieten.	

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations à l'étranger :

- 83.01 Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies
(46) sur le territoire de la République fédérale allemande (il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux):

(Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)

— Crédits d'engagement	38,8
— Crédits d'ordonnancement	38,8

Totaux pour le chapitre VIII :

Crédits d'engagement	38,8
Crédits d'ordonnancement	38,8

Totaux pour la section 35. — Administration générale	17 514,2
Crédits d'engagement	106,9
Crédits d'ordonnancement	106,9

Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.	17 514,2
Crédits d'engagement	136,4
Crédits d'ordonnancement	136,4

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland :

- Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen 83.01
(46) gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek (over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken):

(De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)

- Vastleggingskredieten.
— Ordonnanceringskredieten.

Totalen voor hoofdstuk VIII :

Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totalen voor sectie 35. — Algemeen bestuur.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
PARTIE II			DEEL II	
CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS			KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA	
Section 33			Sectie 33	
Recherche scientifique			Wetenschappelijk onderzoek	
CHAPITRE VII			HOOFDSTUK VII	
INVESTISSEMENTS (CIVILS)			INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de biens meubles durables :			Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.01 (08)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01 (08)
	Etablissements scientifiques et autres institutions	14,7	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
74.80 (51)	Achat d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par les établissements scientifiques (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti à titre de subvention entre les caisses des divers établissements) (voir articles 70.01.A, 70.02.A, 70.05.A et 70.06.A du Titre IV)	8,2	Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de wetenschappelijke inrichtingen (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van de verschillende inrichtingen verdeeld worden) (zie artikelen 70.01.A, 70.02.A, 70.05.A en 70.06.A van Titel IV).	74.80 (51)
74.81 (54)	Achat d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique	53,0	Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.	74.81 (54)
	Totaux pour le chapitre VII	75,9	Totaux pour hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique	75,9	Totaux pour sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	
	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.	75,9	Totaux voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	17 590,1	Totaux voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
	Crédits d'engagement	136,4	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	136,4	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux généraux pour le Ministère de l'Education nationale — Secteur commun aux régimes français et néerlandais.	20 579,6	Algemene totalen voor het Ministerie van Onderwijs.	
	Crédits d'engagement	136,4	Gemeenschappelijke sector van de franstalige en nederlandstalige regimes.	
	Crédits d'ordonnancement	136,4	Vastleggingskredieten.	
			Ordonnanceringskredieten.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
Section I				Sectie I							
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées				Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming							
CHAPITRE I				HOOFDSTUK I							
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES				FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN							
60	02	A	Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir article 61.07, section 35 du Titre II) ...	18 925,4	14 838,6	15 290,0	18 474,0	Gebouwenfonds voor de Rijksscholen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie artikel 61.07, sectie 35 van Titel II).	60	02	A
	(21)									(21)	
60	21	A	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962):					Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962):	60	21	A
	(78)									(78)	
			Programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. — Dépenses de fonctionnement du Fonds (voir article 41.02.01, section 33 du Titre I) ...	6,2	39,7	40,1	5,8	Programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat. — Werkingsuitgaven van het Fonds (zie artikel 41.02.01, sectie 33 van Titel I).			
60	22	A	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962):					Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962):	60	22	A
	(81)									(81)	
			Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat (voir article 41.02.02, section 33 du Titre I)	4,2	82,8	87,0	—	Programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken (zie artikel 41.02.02, sectie 33 van Titel I).			
60	23	A	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962):					Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962):	60	23	A
	(84)									(84)	
			Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (pour mémoire) (voir article 41.02.03, section 33 du Titre I)	—	—	—	—	Programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (pro memorie) (zie artikel 41.02.03, sectie 33 van Titel I).			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	65 (16)	A	Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir article 61.08, section 35 du Titre II)	6 363,2	2 462,6	2 515,5	6 310,3	Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie artikel 61.08, sectie 35 van Titel II).	60	65 (16)	A
			Totaux pour le chapitre I	25 299,0	17 423,7	17 932,6	24 790,1	Totalen voor hoofdstuk I.			
CHAPITRE III				HOOFDSTUK III							
FONDS ALIMENTES				FONDSEN GESTIJFD							
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES				DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN							
66	02 (75)	A	Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898) ⁽¹⁾	0,8	—	—	0,8	Benutting van de opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898) ⁽¹⁾ .	66	02 (75)	A
66	03 (78)	A	Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général (loi du 12 mars 1957)	20,1	—	—	20,1	Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang (wet van 12 maart 1957).	66	03 (78)	A
66	08 (93)	B	Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'outre-Mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales	0,1	—	—	0,1	Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.	66	08 (93)	B
67	03 (87)	B	Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe)	0,1	—	—	0,1	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).	67	03 (87)	B
			Totaux pour le chapitre III	21,1	—	—	21,1	Totalen voor hoofdstuk III.			
			Totaux pour la section I	25 320,1	17 423,7	17 932,6	24 811,2	Totalen voor sectie I.			

Section II								Sectie II			
Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières								Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen			
CHAPITRE I								HOOFDSTUK I			
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE								STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER			
70	01 (38)	A	Caisse des Archives du Royaume (voir article 74.80, section 33 du Titre II)	—	1,4	1,4	—	Kas van het Rijksarchief (zie artikel 74.80, sectie 33 van Titel II).	70	01 (38)	A
70	02 (41)	A	Caisse de la Bibliothèque royale de Belgique (arrêté royal du 25 février 1959) (voir article 74.80, section 33 du Titre II)	3,4	3,3	5,2	1,5	Kas van de Koninklijke Bibliotheek van België (koninklijk besluit van 25 februari 1959) (zie artikel 74.80, sectie 33 van Titel II).	70	02 (41)	A
70	05 (50)	A	Caisse de l'Institut royal des Sciences naturelles (voir article 74.80, section 33 du Titre II)...	0,3	1,9	2,1	0,1	Kas van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen (zie artikel 74.80, sectie 33 van Titel II).	70	05 (50)	A
70	06 (53)	A	Caisse du Musée royal de l'Afrique centrale (voir article 74.80, section 33 du Titre II)	0,1	1,7	1,7	0,1	Kas van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (zie artikel 74.80, sectie 33 van Titel II).	70	06 (53)	A
Totaux pour le chapitre I				3,8	8,3	10,4	1,7	Totalen voor hoofdstuk I.			
Totaux pour la section II				3,8	8,3	10,4	1,7	Totalen voor sectie II.			
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière				25 323,9	17 432,0	17 943,0	24 312,9	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

(¹) Recettes effectuées à l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail.

(¹) Ontvangsten door toedoen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

TITRE VII
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
Fonds général des bâtiments scolaires

TITEL VII
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
Algemeen Fonds voor schoolgebouwen

4. RECETTES

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1982	1981	1980	TEKSTEN	Art.
		par article — <i>per artikel</i>	présumées — <i>vermoede- lijke</i>	effectuées — <i>gedane</i>		

CHAPITRE 45

HOOFDSTUK 45

450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkost van de Staat :	450.01
	a) à fonds perdus	325,0	388,0	—	a) niet terugvorderbaar.	
	Totaux pour le chapitre 45.	325,0	388,0	—	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes.	325,0	388,0	—	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	18 000	18 000	—	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales légales ...	1 800	1 800	—	Wettelijke sociale lasten ...	04
512.03	Rémunération réviseur ...	20	20	—	Bezoldiging revisor ...	512.03
513.02	Déplacements ...	100	100	—	Verplaatsingen ...	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		19 920	19 920	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires.	1 000	1 000	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	120	120	—	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstelling :	04
	a) du matériel et mobilier ...	78	78	—	a) van materieel en meubilair.	
	b) des véhicules automobiles, carburants et lubrifiants.	100	100	—	b) van autovoertuigen, motorbrandstoffen en smeermiddelen.	
07	Produits de consommation ...	400	400	—	Verbruiksprodukten ...	07
09	Divers ...	1 500	1 500	—	Verscheidene ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	700	700	—	Allerhande bureaunkosten ...	522.01
Totaux pour le chapitre 52.		3 898	3 898	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
533.01	Dépenses particulières proprement dites ...	300 000	363 000	—	Eigenlijke bijzondere uitgaven ...	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		300 000	363 000	—	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
	a) acquisitions nouvelles ...	800	800	—	a) nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles ...	150	150	—	a) nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles ...	232	232	—	a) nieuwe aankopen.	
Totaux pour le chapitre 55.		1 182	1 182	—	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses.		325 000	388 000	—	Totalen voor de uitgaven.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 décembre 1982.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS.

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,
M. TROMONT.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 december 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,
D. COENS.

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,
M. TROMONT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Organisation des études

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.11. — *Subvention à la Fondation « Santé-Etudes ».*

(En millions de francs)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Bestuur van het onderwijs

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN AANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.11. — *Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées	—	1,8	1,8	1,4	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Section 32

Enseignement supérieur

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.02. — *Subvention au service social
de la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.*

(En millions de francs)

Sectie 32

Hoger onderwijs

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.02. — *Toelage aan de sociale dienst
van de Faculteit der Protestantse Godsgeleerdheid te Brussel.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
3312 Aide sociale — institutions	0,6	0,6	0,6	0,6	Sociale steun — instellingen 3312

Art. 33.04. — *Subventions.*

(En millions de francs)

Art. 33.04. — *Toelagen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3332 Fins culturelles, — institutions	60,2	56,8	51,7	51,1	Culturele doeleinden — instellingen. 3332

Répartition :

(En millions de francs)

Onderverdeling :

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.04.01 Collège d'Europe	40,7	38,5	35,0	35,0	33.04.01 Europa-college.
33.04.02 Fondation Biermans-Lapôte	3,6	2,5	3,6	3,6	33.04.02 Stichting Biermans-Lapôte.
33.04.03 Institut universitaire européen à Florence	14,0	14,0	11,3	10,7	33.04.03 Europese Universitaire Instelling te Florence.
33.04.04 Fondation universitaire	1,9	1,8	1,8	1,8	33.04.04 Universitaire Stichting.

33.04.01. Crédit nécessaire afin de couvrir les besoins réels de l'institution pour un montant de 40 700 000 francs.

33.04.02. Crédits de fonctionnement : 3 600 000 francs.

33.04.03. Contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution et des bourses destinées à des diplômés universitaires belges.

33.04.04. Crédit nécessaire afin de couvrir les besoins réels de l'institution.

33.04.01. Krediet nodig om de werkelijke behoeften van de instelling te dekken voor een bedrag van 40 700 000 frank.

33.04.02. Werkingskredieten : 3 600 000 frank.

33.04.03. Belgische bijdrage in de werkingskosten van de instelling en beurzen aan Belgische universitair gediplomeerden.

33.04.04. Krediet nodig om de werkelijke behoeften van de instelling te dekken.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Art. 44.03. — *Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 44.03. — *Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godsgeleerdheid te Brussel.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre ...	12,7	16,9	4,9	4,9	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Administration de l'Enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires créée par la loi du 21 mars 1964.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Bestuur van het Hoger Onderwijs : allehande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	1,0	0,6	0,6	0,4	Niet verdeeld 01

Art. 01.02. — *Fondation universitaire. — Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971.*

(En millions de francs)

Art. 01.02. — *Universitaire stichting. — Publikatiekosten van de universitaire statistieken in uitvoering van de wet van 27 juli 1971.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	2,3	2,8	2,2	1,1	Algemene werkingskosten 121

Coût du personnel, de l'analyse des données et de la publication des statistiques.

Personeelskosten, analyse van de gegevens en publikatie van de statistieken.

Section 33

Recherche scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
916,9	886,8

Sectie 33

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng./Vast. 817,3	Ordon. 838,2

1. Observatoire royal.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
65,4	61,4

1. Koninklijke Sterrenwacht.

(In miljoenen frank)

1980	1980
Eng/Vast.	Ordon.
56,5	58,5

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	57 346	53 866	49 429	51 429	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	4 200	4 000	2 100	2 100	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 200	1 100	2 000	2 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	23 796	23 322	24 384	25 384	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	600	521	989	989	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutement dans les limites des cadres	1 800	—	—	—	Aanwerving binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires	—	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	-485	-989	-989	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de fin d'année	1 500	1 355	1 168	1 168	Eindejaarstoelage.
Majoration index	28 980	28 486	23 317	24 317	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures ...	80	66	35	35	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	240	229	256	256	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index	350	372	269	269	Verhoging index.
Totaux	57 346	53 866	49 429	51 429	Totalen.
112 Allocations directes	4 990	4 690	4 815	4 815	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	1 705	1 599	1 963	1 963	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 045	996	1 200	1 200	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	75	75	75	75	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	75	75	75	75	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 090	1 945	1 502	1 502	Verhoging index.
Totaux	4 990	4 690	4 815	4 815	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	3 021	2 801	2 256	2 256	— aan sociale verzekeringen.
— recrutement de chômeurs	—	—	—	—	— aanwerving van werklozen.
Totaux généraux	65 357	61 357	56 500	58 500	Algemene totalen.

2. Institut royal météorologique.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
138,0	134,3

2. Koninklijke Meteorologisch Instituut.

(In miljoenen frank)

1980	1980
Eng./Vast.	Ordon.
123,4	125,4

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	121 151	118 551	108 797	110 797	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	5 400	5 300	4 900	4 900	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	2 550	2 500	2 200	2 200	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	55 195	53 599	51 670	52 670	Barëma bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiques	2 200	2 140	964	964	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutement dans les limites des cadres	—	—	—	—	Aanwerving binnen de perken van de ka- ders.
Régularisation des temporaires	—	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nou- veaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de fin d'année	2 800	2 725	3 834	3 834	Eindejaarstoelage.
Majoration index	59 156	58 356	51 122	52 122	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	320	305	136	136	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	550	527	492	492	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	930	899	579	579	Verhoging index.
Totaux	121 151	118 551	108 797	110 797	Totalen.
112 Allocations directes	9 905	9 505	8 966	8 966	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	4 900	4 700	4 818	4 818	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 275	2 175	1 878	1 878	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	200	200	200	200	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	80	80	80	80	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 450	2 350	1 990	1 990	Verhoging index.
Totaux	9 905	9 505	8 966	8 966	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	6 944	6 244	5 637	5 637	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	138 000	134 300	123 400	125 400	Algemene totalen.

3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
53,8	50,5

3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.

(In miljoenen frank)

1980	1980
Eng. / Vast.	Ordon.
46,4	49,4

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	47 287	44 287	39 443	42 443	Eigenlijk loon 111
dont:					waarvan:
— retenue veuves et orphelins	2 807	2 707	1 800	1 800	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	800	750	600	600	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Traitements barémiques	20 546	19 046	18 858	19 858	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqes	800	750	601	601	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutement dans les limites des cadres	—	—	—	—	Aanwerving binnen de perken van de ka- ders.
Régularisation des temporaires	—	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nou- veaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de fin d'année	1 000	955	934	934	Eindejaarstoelage.
Majoration index	24 191	22 836	18 349	20 349	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	150	136	136	136	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	240	223	229	229	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	360	341	336	336	Verhoging index.
Totaux	47 287	44 287	39 443	42 443	Totalen.
112 Allocations directes	4 287	4 087	4 832	4 832	Directe toelagen 112
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Pécule de vacances	1 484	1 444	1 394	1 394	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 080	1 060	980	980	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	70	60	60	60	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires	60	50	80	80	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 593	1 473	2 318	2 318	Verhoging index.
Totaux	4 287	4 087	4 832	4 832	Totalen.
113 Contributions patronales:					Werkgeversbijdragen: 113
— aux assurances sociales	2 226	2 126	2 125	2 125	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	53 800	50 500	46 400	49 400	Algemene totalen.

4. Bibliothèque royale.

(En millions de francs)

1982

1981

4. Koninklijke Bibliotheek.

(In miljoenen frank)

1980

1980

Eng. / Vast.
193,5Ordon.
199,5

219,2

213,9

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	192 155	188 522	173 323	179 323	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	10 545	9 195	6 000	6 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	6 750	6 128	7 225	7 225	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	85 347	82 946	78 173	81 173	Baremabefeldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqnes	2 200	2 103	3 678	3 678	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutement dans les limites des cadres	2 550	2 364	—	—	Aanwerving binnen de perken van de ka- ders.
Régularisation des temporaires	—	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nou- veaux	—	1 385	—	—	Opriciting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	-1 337	-829	-829	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de fin d'année	7 863	7 463	5 460	5 460	Eindejaarstoelage.
Majoration index	90 275	89 994	83 139	86 139	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	420	376	335	335	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	1 520	1 356	1 543	1 543	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 980	1 872	1 824	1 824	Verhoging index.
Totaux	192 155	188 522	173 323	179 323	Totalen.
112 Allocations directes	15 275	14 573	13 874	13 874	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	9 699	9 325	8 626	8 626	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 320	2 222	2 450	2 450	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	190	180	180	180	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	140	120	100	100	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 926	2 726	2 518	2 518	Verhoging index.
Totaux	15 275	14 573	13 874	13 874	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	11 750	10 805	6 303	6 303	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	219 180	213 900	193 500	199 500	Algemene totalen.

5. Archives générales du Royaume.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
157,3	152,4

5. Algemeen Rijksarchief.

(In miljoenen frank)

1990	1980
Eng./ Vast.	Ordon.
142,3	146,3

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	142 600	137 551	127 161	131 161	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	1 053	915	780	780	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	2 290	2 171	2 050	2 050	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	64 371	61 071	60 691	62 691	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques... ..	2 050	1 999	1 479	1 479	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutement dans les limites des cadres	—	951	—	—	Aanwerving binnen de perken van de ka- ders.
Régularisation des temporaires	—	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nou- veaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	- 800	- 808	- 1 204	- 1 204	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Jeunes stagiaires	1 120	1 087	1 207	1 207	Jonge stagiairs.
Majoration index	68 410	66 000	58 047	60 047	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	50	44	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	1 019	989	1 019	1 019	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	1 180	1 115	939	939	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	5 200	5 103	4 983	4 983	Eindejaarstoelage.
Totaux	142 600	137 551	127 161	131 161	Totalen.
112 Allocations directes	10 750	10 298	9 681	9 681	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	5 685	5 532	5 536	5 536	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 250	2 173	2 039	2 039	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	100	83	83	83	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	40	35	35	35	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 675	2 475	1 988	1 988	Verhoging index.
Totaux	10 750	10 298	9 681	9 681	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	3 950	3 826	3 958	3 958	— aan sociale verzekeringen.
— recrutement de chômeurs	—	725	1 500	1 500	— aanwerving van werklozen.
Totaux généraux	157 300	152 400	142 300	146 300	Algemene totalen.

6. Institut royal des Sciences naturelles.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
154,2	149,5

6. Koninklijke Instituut voor Natuurwetenschappen.

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng. / Vast.	Ordon.
137,9	139,8

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	130 775	126 442	118 905	120 805	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	8 957	8 636	8 200	8 200	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	2 946	2 791	3 207	3 207	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	53 562	53 059	56 751	57 651	Baremabeboldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqnes	1 230	1 187	2 902	2 902	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutement dans les limites des cadres	500	2 347	—	—	Aanwerving binnen de perken van de ka- ders.
Régularisation des temporaires	—	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nou- veaux	—	—	—	—	Opriciting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	— 500	— 2 506	— 5 224	— 5 224	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de fin d'année	3 540	3 390	3 298	3 298	Eindejaarstoelage.
Majoration index	70 461	67 136	59 019	60 019	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	157	135	343	343	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	790	744	778	778	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 035	950	1 038	1 038	Verhoging index.
Totaux	130 775	126 442	118 905	120 805	Totalen.
112 Allocations directes	18 125	17 855	14 322	14 322	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	6 200	6 107	5 102	5 102	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 180	2 107	2 094	2 094	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	220	200	200	200	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires	90	70	70	70	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	9 435	9 371	6 856	6 856	Verhoging index.
Totaux	18 125	17 855	14 322	14 322	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	5 300	5 203	4 673	4 673	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	154 200	149 500	137 900	139 800	Algemene totalen.

7. Musée royal de l'Afrique centrale.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
105,5	102,8

7. Koninklijke Museum voor Midden-Afrika.

(In miljoenen frank)

1980	1980
Eng. / Vast.	Ordon.
97,5	99,5

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
1. Salaire proprement dit	92 140	88 762	84 506	86 506	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	4 020	3 986	3 400	3 400	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	2 945	2 673	2 280	2 280	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	37 808	36 362	41 765	42 765	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	1 520	1 466	1 066	1 066	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutement dans les limites des cadres	—	3 272	—	—	Aanwerving binnen de perken van de kad- ders.
Régularisation des temporaires	—	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	306	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	-1 877	-3 498	-3 498	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de fin d'année	2 640	2 494	2 408	2 408	Eindejaarstoelage.
Majoration index	47 122	44 005	40 651	41 651	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	450	419	236	236	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	970	898	884	884	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	1 630	1 417	994	994	Verhoging index.
Totaux	92 140	88 762	84 506	86 506	Totalen.
112 Allocations directes	9 960	9 414	8 869	8 869	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	4 280	4 167	4 150	4 150	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 440	2 392	2 325	2 325	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	120	100	100	100	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	40	30	30	30	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	3 080	2 725	2 264	2 264	Verhoging index.
Totaux	9 960	9 414	8 869	8 869	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	3 020	2 934	2 807	2 807	— aan sociale verzekeringen.
— recrutement de chômeurs	—	1 321	950	950	— aanwerving van werklozen.
— stage de jeunes	380	369	368	368	— stage van jongeren.
Totaux généraux	105 500	102 800	97 500	99 500	Algemene totalen.

8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
9,7	9,1

8. Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

(In miljoenen frank)

1980	1980
Eng. / Vast.	Ordon.
8,6	8,6

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	8 570	8 038	7 513	7 513	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	130	125	120	120	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	460	450	446	446	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	3 950	3 530	3 546	3 546	Baremabbezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	150	145	190	190	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutement dans les limites des cadres.	—	—	—	—	Aanwerving binnen de perken van de kaders.
Régularisation des temporaires	—	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	- 228	- 228	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de fin d'année	160	150	100	100	Eindejaarstoelage.
Majoration index	3 935	3 861	3 567	3 567	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures ...	140	135	135	135	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	50	45	43	43	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	185	172	160	160	Verhoging index.
Totaux	8 570	8 038	7 513	7 513	Totalen.
112 Allocations directes	930	872	917	917	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	290	273	379	379	Verlofgeld.
Allocations familiales	270	250	200	200	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	30	19	18	18	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	340	330	320	320	Verhoging index.
Totaux	930	872	917	917	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	200	190	170	170	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	9 700	9 100	8 600	8 600	Algemene totalen.

10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
6,1	5,7

10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

(In miljoenen frank)

1980	1980
Eng./Vast.	Ordon.
5,2	5,2

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	4 920	4 596	4 227	4 227	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	110	95	80	80	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	123	107	98	98	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	2 102	2 023	1 900	1 900	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqes	25	15	13	13	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutement dans les limites des cadres.	—	—	—	—	Aanwerving binnen de perken van de ka- ders.
Création de services ou d'emplois nou- veaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de fin d'année	130	105	95	95	Eindejaarstoelage.
Majoration index	2 603	2 402	2 219	2 219	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	—	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	30	27	—	—	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	30	24	—	—	Verhoging index.
Totaux	4 920	4 596	4 227	4 227	Totalen.
112 Allocations directes	380	345	303	303	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	135	130	117	117	Verlofgeld.
Allocations familiales	145	120	106	106	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	100	95	80	80	Verhoging index.
Allocation d'instabilité d'emploi	—	—	—	—	Vergoeding voor betrekkingsonvastheid.
Totaux	380	345	303	303	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	800	720	670	670	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	6 100	5 661	5 200	5 200	Algemene totalen.

11. Planétarium.

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
7,7	7,2

11. Planetarium.

(In miljoenen frank)

1980	1980
Eng. / Vast.	Ordon.
6,0	6,0

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	6 150	5 739	4 595	4 595	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	230	200	150	150	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	243	230	180	180	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	2 471	2 340	1 617	1 617	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqes... ..	41	36	106	106	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutement dans les limites des cadres.	325	300	—	—	Aanwerving binnen de perken van de ka- ders.
Régularisation des temporaires	—	—	—	—	Regularisatie van tijdelijk personeel.
Création de services ou d'emplois nou- veaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de fin d'année	160	154	153	153	Eindejaarstoelage.
Majoration index	2 897	2 706	2 500	2 500	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures...	—	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	130	100	114	114	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	126	103	105	105	Verhoging index.
Totaux	6 150	5 739	4 595	4 595	Totalen.
112 Allocations directes	860	791	735	735	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	247	215	255	255	Verlofgeld.
Allocations familiales	103	96	87	87	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	28	25	20	20	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires	49	45	20	20	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	433	410	353	353	Verhoging index.
Totaux	860	791	735	735	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	690	670	670	670	— aan sociale verzekeringen.
— recrutement de chômeurs.	—	—	—	—	— aanwerving van werklozen.
Totaux généraux	7 700	7 200	6 000	6 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(En millions de francs)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	4,0	6,7	5,3	6,0	Eigenlijk loon 111

Décomposition :

(En milliers de francs)

Samenstelling :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Observatoire royal	400	648	600	648	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique	1 950	3 334	2 700	3 034	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique .	—	—	—	—	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
4. Bibliothèque royale	450	740	500	590	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume... ..	90	214	100	114	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles... ..	400	600	500	550	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale	610	964	800	964	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
11. Planétarium	100	200	100	100	11. Planetarium.
Totaux	4 000	7 700	5 300	6 000	Totalen.

Les crédits prévus à cet article servent notamment à payer les heures supplémentaires ainsi que les prestations irrégulières, telles que le dimanche, la nuit ou les jours fériés (arrêté ministériel du 7 mars 1968).

De voorziene toelagen voor dit artikel dienen onder andere om de overuren en de onregelmatige dienstprestaties te betalen, zoals zondagdienst, nachtdienst en dienst op feestdagen (ministerieel besluit van 7 maart 1968).

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Etablissements scientifiques et autres institutions ⁽¹⁾.

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen ⁽¹⁾.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	20,0	24,6	23,4	25,7	Algemene werkingskosten 121

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Décomposition du crédit :			Samenstelling van het krediet :		
(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)		
	1982	1981	1980		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Observatoire royal	450	600	600	600	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique	10 010	12 500	11 300	12 880	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique .	1 180	1 700	1 700	1 700	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie.
4. Bibliothèque royale	1 175	1 500	1 500	1 500	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume... ..	2 500	2 500	2 500	2 600	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles... ..	1 833	2 000	2 000	2 300	6. Koninklijk Instituut voor Natuurweten- schappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale	800	800	800	1 000	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
9. Autres institutions	1 702	2 500	2 500	2 500	9. Andere instellingen.
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.	250	300	300	400	10. Koninklijke Academie voor Overzeese We- tenschappen.
11. Planétarium	100	200	200	200	11. Planetarium.
Totaux	20 000	24 600	23 400	25 680	Totaal.

L'accroissement de crédit résulte, d'une part, de la revalorisation acceptée dès 1980 des indemnités octroyées aux observateurs météorologiques répartis sur le territoire et qui fournissent plusieurs relevés à plusieurs moments de la journée et de la nuit. Il résulte, d'autre part, de l'utilisation d'experts et de collaborateurs étrangers pour la réalisation de tâches entrant dans la mission des établissements mais non réalisables par les effectifs en place.

De kredietverhoging spruit voort, enerzijds, uit de sinds 1980 aanvaarde herwaardering van de vergoedingen toegestaan aan de meteorologische waarnemers, verspreid over het hele grondgebied, die op verschillende tijdstippen gedurende de dag en de nacht waarnemingen verstrekken. Anderzijds is deze verhoging het gevolg van het feit dat men een beroep heeft gedaan op deskundigen en op de medewerking van buitenstaanders voor het volbrengen van tot de opdracht van de inrichtingen behorende taken, die niet door de personeelsleden van deze inrichtingen kunnen worden volbracht.

(En milliers de francs)	(In duizendtallen frank)				
SERVICE — DIENST	Honoraires et frais de justice — Erelonen en gerechts- kosten	Jetons de présence, frais de route et de séjour — Presentiegelden, reis- en verblijf- kosten	Rémunérations d'experts étrangers à l'Administra- tion — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	Prestations de tiers — Prestaties van derden	Totaux — Totalen
1. Observatoire royal. — Koninklijke Sterrenwacht	—	7	13	430	450
2. Institut royal météorologique. — Koninklijk Meteorologisch Insti- tuut.	—	10	—	10 000	10 010
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie	—	10	570	600	1 180
4. Bibliothèque royale. — Koninklijke Bibliotheek	—	—	—	1 175	1 175
5. Archives générales du Royaume. — Algemeen Rijksarchief	—	—	—	2 500	2 500
6. Institut royal des Sciences naturelles. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	—	100	900	833	1 833
7. Musée royal de l'Afrique centrale. — Koninklijk Museum voor Mid- den-Afrika	100	—	400	300	800
9. a) Institut historique belge de Rome. — Belgisch Historisch Instituut te Rome	—	10	90	400	500
9. b) Commission royale d'Histoire. — Koninklijke Commissie voor Geschiedenis	—	—	800	200	1 000
9. d) Commission royale de Toponymie et de Dialectologie. — Konink- lijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie	—	50	30	70	150
9. e) Concours quinquennaux et décennaux. — Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden	—	12	—	40	52

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

SERVICE — DIENST	Honoraires et frais de justice — Erelonen en gerechts- kosten	Jetons de présence, frais de route et de séjour — Presentiegelden, reis- en verblijf- kosten	Rémunérations d'experts étrangers à l'Administra- tion — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	Prestations de tiers — Prestaties van derden	Totaux — Totalen
9. f) Comité national du Dictionnaire latin médiéval. — Nationaal Comité voor het Middeleeuws-Latijns Woordenboek	—	—	—	—	—
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer. — Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	—	100	—	150	250
1. Planétarium. — Planetarium	—	25	—	75	100
Totaux. — Totalen . . .	100	324	2 803	16 773	20 000

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(En millions de francs)

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	124,6	122,9	131,4	117,5	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

(En milliers de francs)

Samenstelling :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Observatoire royal	7 899	7 638	8 000	7 638	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique	30 030	29 681	27 500	27 681	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique .	10 119	9 985	10 000	9 985	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie.
4. Bibliothèque royale	40 931	40 374	45 965	36 974	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume... ..	11 930	11 727	13 300	11 727	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles	13 852	13 690	13 380	13 690	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale	6 325	6 245	9 500	6 245	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne	1 665	1 450	1 320	1 450	8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.
9. Autres institutions	131	400	170	400	9. Andere instellingen.
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.	618	610	665	610	10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.
11. Planétarium	1 100	1 100	1 600	1 100	11. Planetarium.
Totaux	124 600	122 900	131 400	117 500	Totalen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consom- mation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, mobili- er, maté- riel et machines — Onderhoud van loka- len, meub- lail, ma- terieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Frais de bureau — Bureau- onkosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'adminis- tration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven	Publications du Département — Publikaties van het Departement	Habillem- ent O.C.F. — Kledij C.B.B.	Formation profes- sionnelle — Beroeps- scholing	Totaux — Totalen
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven							
1. Observatoire royal. — Ko- ninklijke Sterrenwacht ...	70	—	3 481	—	—	4 288	—	—	—	60	—	7 899
2. Institut royal météorologique. — Koninklijk Meteorolo- gisch Instituut	60	—	11 962	30	—	17 938	—	—	—	40	—	30 030
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — Belgisch In- stituut voor Ruimte-Aero- nomie	40	—	1 735	—	—	8 284	—	—	—	60	—	10 119
4. Bibliothèque royale. — Ko- ninklijke Bibliotheek ...	60	—	18 424	425	210	21 167	—	425	—	220	—	40 931
5. Archives générales du Royaume. — Algemeen Rijksarchief	60	—	3 545	225	115	7 750	—	60	—	175	—	11 930
6. Institut royal des Sciences na- turelles. — Koninklijk Insti- tuut voor Natuurwetens- schappen	50	—	5 902	—	—	7 550	—	—	—	350	—	13 852
7. Musée royal de l'Afrique cen- trale. — Koninklijk Mu- seum voor Midden-Afrika	60	—	—	61	30	5 324	—	630	—	220	—	6 325
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong	40	—	497	60	—	1 048	—	—	—	20	—	1 665
9. a) Institut historique belge de Rome. — Belgisch His- torisch Instituut te Rome	—	—	—	—	—	70	—	—	—	—	—	70
b) Commission royale d'His- toire. — Koninklijke Commissie voor Ge- schiedenis	—	—	—	—	—	30	—	—	—	—	—	30
d) Commission royale de To- ponymie et Dialectolo- gie. — Koninklijke Com- missie voor Toponymie en Dialectologie	—	—	—	—	—	15	—	—	—	—	—	15
f) Comité national du Dic- tionnaire latin médiéval. — Nationaal Comité voor het Middeleeuws- Latijns Woordenboek ...	—	—	—	—	—	16	—	—	—	—	—	16
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer. — Koninklij- ke Academie voor Overzee- se Wetenschappen	—	—	308	—	—	285	25	—	—	—	—	618
11. Planétarium. — Planetarium	—	—	880	—	—	220	—	—	—	—	—	1 100
Totaux. — Totalen	440	—	46 734	801	355	73 985	25	1 115	—	1 145	—	124 600

Frais de bureau :

Bureau-onkosten :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphones — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere
1. Observatoire royal. — Koninklijke Sterrenwacht	160	900	160	—	3 068	—	—
2. Institut royal météorologique. — Koninklijk Meteorologisch Instituut	5 235	3 100	850	2 150	5 753	850	—
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie	260	730	1 350	420	5 364	160	—
4. Bibliothèque royale. — Koninklijke Bibliotheek	4 600	2 100	—	—	13 667	—	800
5. Archives générales du Royaume. — Algemeen Rijksarchief.	330	725	1 750	2 695	2 250	—	—
6. Institut royal des Sciences naturelles. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	260	460	2 990	—	3 840	—	—
7. Musée royal de l'Afrique centrale. — Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	520	620	3 314	210	660	—	—
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong	40	30	100	50	828	—	—
9. a) Institut historique belge de Rome. — Belgisch Historisch Instituut te Rome	10	10	50	—	—	—	—
b) Commission royale d'Histoire. — Koninklijke Commissie voor Geschiedenis	20	10	—	—	—	—	—
d) Commission royale de Toponymie et de Dialectologie. — Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie	10	5	—	—	10	—	—
f) Comité national du Dictionnaire latin médiéval. — Nationaal Comité voor het Middeleeuws-Latijns Woordenboek	10	6	—	—	18	—	—
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer. — Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	20	20	60	125	60	—	—
11. Planétarium. — Planetarium	25	75	20	—	100	—	—
Totaux. — Totalen	11 500	8 791	10 644	5 650	35 590	1 010	800

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon

Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen

Etablissements scientifiques et autres institutions.

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnaringen	
121 Dépenses générale de fonctionnement ...	125,0	82,4	68,0	68,0	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

Samenstelling :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Observatoire royal	4 600	2 250	7 106	7 106	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique	10 478	8 300	7 700	7 700	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique .	2 292	950	908	908	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie.
4. Bibliothèque royale	27 000	24 550	12 956	12 956	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume... ..	42 900	22 850	23 583	23 583	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles... ..	14 820	7 200	8 200	8 200	6. Koninklijk Instituut voor Natuurweten- schappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale	8 000	9 000	5 622	5 622	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne	1 700	850	1 000	1 000	8. Nationaal centrum voor de bereiding en be- studering der stoffen van microbische oor- sprong.
9. Autres institutions (I.R.M. - I.A.S. - O.R.).	11 594	5 400	—	—	9. Andere instellingen (K.M.I. - B.I.R. - K.S.).
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.	600	300	196	196	10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.
11. Planétarium	1 016	750	683	683	11. Planetarium.
Totaux	125 000	82 400	67 954	67 954	Totalen.

1. Observatoire royal.

1. Koninklijke Sterrenwacht.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981	1981	1980
			Ajusté — Aangepast	Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	167 357	25 000	540 000	540 000
P.U. — E.P.	14,0	12,0	10,0	10,0
Crédits. — Kredieten	2 343	300	5 400	5 400
Gaz : — Gas :				
M ³	16 000	15 625	15 846	15 846
P.U. — E.P.	12,0	8,0	6,5	6,5
Crédits. — Kredieten	192	125	103	103
Essence. — Benzine :				
L.... ..	5 500	5 000	4 500	4 500
P.U. — E.P.	30,0	25,0	23,0	23,0
Crédits. — Kredieten	165	125	103	103
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h	475 000	425 000	500 000	500 000
P.U. — E.P.	4,0	4,0	3,0	3,0
Crédits. — Kredieten	1 900	1 700	1 500	1 500
Charbon. — Kolen :				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	4 600	2 250	7 106	7 106

2. Institut royal météorologique.

(En milliers de francs)

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorsponkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout: — Stookolie:				
L....	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Gaz: — Gas:				
M ³	38 000	37 500	31 250	31 250
P.U. — E.P.	12,0	8,0	6,4	6,4
Crédits. — Kredieten	456	300	200	200
Essence. — Benzine:				
L....	12 000	12 000	10 850	10 850
P.U. — E.P.	30,0	25,0	23,0	23,0
Crédits. — Kredieten	360	300	250	250
Electricité. — Elektriciteit:				
kW/h	2 415 500	1 925 000	2 500 000	2 500 000
P.U. — E.P.	4,0	4,0	2,9	2,9
Crédits. — Kredieten	9 662	7 700	7 250	7 250
Charbon. — Kolen:				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	10 478	8 300	7 700	7 700

3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.

(En milliers de francs)

3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie.

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorsponkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout: — Stookolie:				
L....	75 857	—	—	—
P.U. — E.P.	14,0	—	—	—
Crédits. — Kredieten	1 062	—	—	—
Gaz: — Gas:				
M ³	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Essence. — Benzine:				
L....	3 800	2 000	2 312	2 312
P.U. — E.P.	30,0	25,00	24,58	24,58
Crédits. — Kredieten	114	50	57	57
Electricité. — Elektriciteit:				
kW/h	279 000	225 000	267 705	267 705
P.U. — E.P.	4,00	4,00	3,18	3,18
Crédits. — Kredieten	1 116	900	851	851
Charbon. — Kolen:				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	2 292	950	908	908

4. Bibliothèque royale.

(En milliers de francs)

4. Koninklijk Bibliotheek.

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorsponkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	30 000	58 330	58 341	58 341
P.U. — E.P.	14,0	12,00	9,77	9,77
Crédits. — Kredieten	420	700	570	570
Gaz : — Gas :				
M ³	850 000	1 981 250	543 050	543 050
P.U. — E.P.	12,0	8,00	9,87	9,87
Crédits. — Kredieten	10 200	15 850	5 361	5 361
Essence. — Benzine :				
L.... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h	2 200 000	2 000 000	2 011 000	2 011 000
P.U. — E.P.	4,00	4,00	3,49	3,49
Crédits. — Kredieten	8 800	8 000	7 025	7 025
Charbon. — Kolen :				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	7 580	—	—	—
Totaux. — Totalen	27 000	24 550	12 956	12 956

5. Archives générales du Royaume.

(En milliers de francs)

5. Algemeen Rijksarchief.

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorsponkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	300 000	316 666	410 867	410 867
P.U. — E.P.	14,00	12,00	10,03	10,03
Crédits. — Kredieten	4 200	3 800	4 121	4 121
Gaz : — Gas :				
M ³	650 000	662 500	682 840	682 840
P.U. — E.P.	12,0	8,00	6,76	6,76
Crédits. — Kredieten	7 800	5 300	4 616	4 616
Essence. — Benzine :				
L.... ..	8 000	8 000	8 029	8 029
P.U. — E.P.	30,0	25,00	22,79	22,79
Crédits. — Kredieten	240	200	183	183
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h	5 200 000	3 387 500	5 332 000	5 332 000
P.U. — E.P.	4,00	4,00	2,75	2,75
Crédits. — Kredieten	20 800	13 550	14 663	14 663
Charbon. — Kolen :				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	9 860	—	—	—
Totaux. — Totalen	42 900	22 850	23 583	23 583

6. Institut royal des Sciences naturelles.

(En milliers de francs)

6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorsponkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	60 000	20 833	20 000	20 000
P.U. — E.P.	14,00	12,00	10,00	10,00
Crédits. — Kredieten	840	250	200	200
Gaz : — Gas :				
M ³	915 000	593 750	1 000 000	1 000 000
P.U. — E.P.	12,0	8,00	5,50	5,50
Crédits. — Kredieten	10 980	4 750	5 500	5 500
Es. nce. — Benzine :				
L.... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h ...	750 000	550 000	1 000 000	1 000 000
P.U. — E.P.	4,00	4,00	2,50	2,50
Crédits. — Kredieten	3 000	2 200	2 500	2 500
Charbon. — Kolen :				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux. — Totalen ...	14 820	7 200	8 200	8 200

7. Musée royal d'Afrique centrale.

(En milliers de francs)

7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorsponkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	280 000	279 166	379 500	379 500
P.U. — E.P.	14,00	12,00	10,25	10,25
Crédits. — Kredieten	3 920	3 350	3 890	3 890
Gaz : — Gas :				
M ³	150 000	493 750	3 531	3 531
P.U. — E.P.	12,0	8,00	9,00	9,00
Crédits. — Kredieten	1 800	3 950	32	32
Essence. — Benzine :				
L.... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h ...	570 000	425 000	485 700	485 700
P.U. — E.P.	4,00	4,00	3,50	3,50
Crédits. — Kredieten	2 280	1 700	1 700	1 700
Charbon. — Kolen :				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux. — Totalen ...	8 000	9 000	5 622	5 622

8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.

(En milliers de francs)

8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté Aangepast	1981 Initial Oorsponkelijk	1980 Réalisations Verwezenlijkingen
Mazout: — Stookolie:				
L.... ..	45 000	37 500	41 450	41 450
P.U. — E.P.	14,0	12,00	9,65	9,65
Crédits. — Kredieten	630	450	400	400
Gaz: — Gas:				
M ³	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Essence. — Benzine:				
L.... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Electricité. — Elektriciteit:				
kW/h ...	267 500	100 000	196 720	196 720
P.U. — E.P.	4,00	4,00	3,05	3,05
Crédits. — Kredieten	1 070	400	600	600
Charbon. — Kolen:				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux. — Totalen ...	1 700	850	1 000	1 000

9. Autres institutions.

(En milliers de francs)

9. Andere instellingen.

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté Aangepast	1981 Initial Oorsponkelijk	1980 Réalisations Verwezenlijkingen
Mazout: — Stookolie:				
L.... ..	828 142	450 000	—	—
P.U. — E.P.	14,0	12,00	—	—
Crédits. — Kredieten	11 594	5 400	—	—
Gaz: — Gas:				
M ³	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Essence. — Benzine:				
L.... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Electricité. — Elektriciteit:				
kW/h ...	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Charbon. — Kolen:				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux. — Totalen ...	11 594	5 400	—	—

10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

(En milliers de francs)

10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorsponkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	34 285	16 666	10 385	10 385
P.U. — E.P.	14,0	12,00	12,90	12,90
Crédits. — Kredieten	480	200	134	134
Gaz : — Gas :				
M ³	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Essence. — Benzine :				
L.... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h ...	30 000	25 000	12 893	12 893
P.U. — E.P.	4,00	4,00	4,85	4,85
Crédits. — Kredieten	120	100	62	62
Charbon. — Kolen :				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux. — Totalen ...	600	300	196	196

11. Planétarium.

(En milliers de francs)

11. Planetarium.

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorsponkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Gaz : — Gas :				
M ³	57 000	53 125	58 000	58 000
P.U. — E.P.	12,0	8,00	6,50	6,50
Crédits. — Kredieten	684	425	377	377
Essence. — Benzine :				
L.... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h ...	83 000	81 250	71 160	71 160
P.U. — E.P.	4,00	4,00	4,30	4,30
Crédits. — Kredieten	332	325	306	306
Charbon. — Kolen :				
T.	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Totaux. — Totalen ...	1 016	750	683	683

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques*

Etablissements scientifiques.

(En millions de francs)

Art. 12.04. — *Huur van meenografische installaties*

Wetenschappelijke instellingen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	53,1	52,9	50,4	43,4	Algemene werkingskosten 121

Décomposition :

(En milliers de francs)

Samenstelling :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Observatoire royal	667	642	600	500	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique	3 035	2 700	2 700	2 500	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	2 880	2 770	2 600	2 300	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie.
4. Bibliothèque royale	14 650	14 100	14 100	12 500	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume... ..	2 444	2 350	2 300	2 100	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles... ..	—	—	400	300	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Location Univac (O.R. - I.R.M. - I.A.S.B.).	29 070	29 778	27 700	23 200	7. Huur Univac (K.S. - K.M.I. - B.I.R.A.).
8. Musée royal d'Afrique centrale	354	360	—	—	8. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
Totaux	53 100	52 900	50 400	43 400	Totaal.

La location d'ordinateurs et d'autres installations mécanographiques est nécessaire au fonctionnement des établissements scientifiques repris sous l'article.

Les montants prévus pour l'I.R.M., l'O.R. et l'I.A.S.B. comprennent les frais de location de leurs ordinateurs en service (I.B.M. 360/44, I.B.M. 360/40 et Siemens).

Se trouvent par ailleurs dans les crédits les sommes nécessaires pour la location de composeuses multipoint, de traceurs de courbe, d'instruments de reproduction.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(En millions de francs)

Het in huur nemen van computers en andere meenografische toestellen is noodzakelijk voor de werking van de wetenschappelijke stichtingen die onder het artikel vermeld zijn.

De voorziene bedragen voor het K.M.I., het K.S. en het B.I.R.A. bevatten de huurkosten van de in gebruik zijnde computers (I.B.M. 360/44, I.B.M. 360/40 en Siemens).

In de kredieten zijn anderzijds de nodige bedragen voor de huur van multipunt-apparaten, curvetekenaars en reproductietoestellen begrepen.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	5,5	5,9	5,7	6,2	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Samenstelling van het krediet :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Observatoire royal	540	525	500	546	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique	1 100	1 260	1 150	1 352	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	220	235	230	244	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie.
4. Bibliothèque royale	1 501	1 600	1 565	1 668	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume... ..	810	900	900	936	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles... ..	815	900	850	936	6. Koninklijk Instituut voor Natuurweten- schappen.
7. Musée royal d'Afrique centrale	208	200	200	208	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne	31	30	30	31	8. Nationaal Centrum voor de bereiding en be- studering der stoffen van microbische oor- sprong.
9. Autres institutions	104	100	100	104	9. Andere instellingen.
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.	100	100	100	104	10. Koninklijke Academie voor Overzeese We- tenschappen.
11. Planétarium	71	50	50	71	11. Planetarium.
Totaux	5 500	5 900	5 675	6 200	Totalen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements et titres de transport — Abonnementen en vervoer- bewijzen	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijf- kosten	Abonnements sociaux (intervention) — Sociale abonnementen (tussenkost)	Frais de tram et taxis — Tram- en taxi- kosten	Totaux — Totalen
1. Observatoire royal. — Koninklijke Sterrenwacht	30	160	160	190	—	540
2. Institut royal météorologique. — Koninklijk Meteorologisch Instituut	120	340	200	435	5	1 100
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — Bel- gisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie	15	60	20	125	—	220
4. Bibliothèque royale. — Koninklijke Bibliotheek ...	—	75	93	1 333	—	1 501
5. Archives générales du Royaume. — Algemeen Rijksarchief	40	186	80	504	—	810
6. Institut royal des Sciences naturelles. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	40	136	139	500	—	815
7. Musée royal d'Afrique centrale. — Koninklijk Mu- seum voor Midden-Afrika	30	20	25	83	50	208
8. Centre national de production et d'étude des sub- stances d'origine microbienne. — Nationaal Cen- trum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong	10	—	10	11	—	31
9. Autres institutions. — Andere instellingen	40	—	64	—	—	104
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer. — Ko- ninklijke Academie voor Overzeese Wetenschap- pen	—	86	—	14	—	100
11. Planétarium. — Planetarium	—	—	—	71	—	71
Totaux. — Totalen	325	1 063	791	3 266	55	5 500

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiment et terrains	19,2	18,4	17,6	20,2	Huur van gebouwen en grond 122

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

	Institut royal météo- rologique — Koninklijk Meteorolo- gisch Instituut	Observatoire royal — Koninklijke Sterrenwacht	Bibliothèque royale — Koninklijke Bibliotheek	Archives générales du Royaume — Algemeen Rijks- archief	Académie royale des Sciences d'Outre-mer — Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	Centre de la Seconde Guerre mondiale — Centrum voor de Tweede Wereldoorlog
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires. — Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ...	—	—	—	—	—	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %. — Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 %	75	160	7 378	1 848	3 322	6 082
3. Majoration de 1,5 % sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location. — Opslag van 1,5 % op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	15	25	115	30	50	100
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments. — Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	90	185	7 493	1 878	3 372	6 182

L'augmentation de crédit est due à l'augmentation prévue des loyers d'une part et à la location d'un étage supplémentaire en faveur du centre de recherches et d'études historiques de la Seconde Guerre mondiale d'autre part. Le loyer à payer pour le Mundaneum sera supprimé. Les loyer sont gérés directement par la Régie des Bâtiments.

De kredietverhoging is het gevolg van de in uitzicht gestelde huuraanpassingen enerzijds en van het in huur nemen van een bijkomende verdieping voor het navorsings- en studiecentrum voor de geschiedenis van de tweede wereldoorlog anderzijds. De huur voor Mundaneum zal worden afgeschaft. De huurgelden worden rechtstreeks door de Regie der Gebouwen beheerd.

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs, etc.).

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade, enz.).

Etablissements scientifiques et autres institutions.

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	6,5	9,1	8,6	9,7	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Observatoire royal	600	642	600	850	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique	350	600	600	850	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
4. Bibliothèque royale	1 342	2 600	2 600	2 700	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume... ..	2 500	2 658	2 500	2 400	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles... ..	1 633	2 500	2 000	2 700	6. Koninklijk Instituut voor Natuurweten- schappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale	—	—	200	100	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer .	75	100	100	100	10. Koninklijke Academie voor Overzeese We- tenschappen.
Totaux	6 500	9 100	8 600	9 700	Totalen.

1. Observatoire royal :

Aménagement de locaux pour l'installation de nouveaux instruments (téléscope, reoscistolabe). Remise en état de certaines installations vétustes (Uccle et Humain).

2. Institut royal météorologique :

Aménagement de locaux libérés par l'IAS (cloisons, peinture, etc.). Aménagement et rafraîchissement de locaux. Aménagement des Tours à Dourbes.

4. Bibliothèque royale :

Occupation des nouveaux locaux du Cabinet des estampes. Déménagement des collections et des manuscrits. Travaux de peinture à effectuer dans les magasins de livres et certains autres locaux occupés depuis plus de dix ans. Aménagement de ventilation.

5. Archives générales du Royaume :

Frais de déménagement, de travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, résultant de l'occupation de la salle de lecture et d'autres locaux. Les crédits demandés seront cependant insuffisants pour déménager des archives (deuxième tranche).

6. Institut royal des Sciences naturelles :

Rénovation et aménagement des salles publiques. Déménagement des collections pour reconstruction des divers bâtiments.

Art. 12.90.01. — *Dépenses de participation aux missions à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat (congrès et missions de travail).*

(En millions de francs)

1. Koninklijke Sterrenwacht :

Inrichting van lokalen bestemd voor nieuwe apparatuur (telescoop, reoscistolabe). Herstelling van sommige verouderde installaties (Ukkel en Humain).

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut :

Inrichting van lokalen vrijgemaakt door het BIRA (tussenschotten, verven, enz.). Inrichting en verfraaiing van de lokalen. Inrichting van de « Tours à Dourbes ».

4. Koninklijke Bibliotheek :

Betrekken van de nieuwe lokalen van het Prentenkabinet. Verhuizing van de verzameling en van de handschriften. Schilderwerken uit te voeren in het boekenmagazijn en andere lokalen die sedert meer dan tien jaar betrokken zijn. Plaatsen van een verluchtingssysteem.

5. Algemeen Rijksarchief :

Kosten voor verhuizing, werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen voor het betrekken van de leeszaal en andere lokalen. De gevraagde kredieten zullen echter ontoereikend zijn om archieven te verhuizen (tweede schijf).

6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen :

Vernieuwing en inrichting van de openbare zalen. Verhuizing van verzamelingen voor het heropbouwen van verschillende gebouwen.

Art. 12.90.01. — *Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland van leden van het personeel van de wetenschappelijke Rijksinstellingen (congressen en werkopdrachten).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	4,0	4,4	4,4	4,4	Specifieke aankopen... .. 123

Art. 12.90.02. — *Missions scientifiques résultant de la convention qui lie la Belgique au Rwanda.*

(En millions de francs)

Art. 12.90.02. — *Wetenschappelijke opdrachten voortvloeiend uit de overeenkomst die België aan Rwanda verbindt.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	0,6	0,8	0,7	0,7	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.02. — *Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.02. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
322 Autres subventions aux entreprises pri- vées	0,4	0,4	0,4	0,4	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Crédit destiné au fonctionnement de l'Institut dont la mission est de diffuser les films scientifiques belges et étrangers.

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.01. — *Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques.*

(En millions de francs)

Krediet bestemd voor de werking van het Instituut waarvan de zending bestaat in het verspreiden van Belgische en buitenlandse films.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — *Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
333.2 Fins culturelles — institutions	3,4	6,0	6,0	21,3	Culturele doeleinden — instellingen. 333.2

Dépenses de fonctionnement du Centre national belge de Coopération internationale de Géophysique (4,0 millions). Subventions allouées à des associations de vulgarisation scientifique (2,0 millions). Les subsides destinés aux associations scientifiques, à l'organisation des colloques et congrès en Belgique et à la publication de périodiques et d'ouvrages ont été transférés aux budgets F. et N.

Art. 33. 02. — *Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale.*

(En millions de francs)

Werkingskosten van het Belgisch Nationaal Comité voor de Internationale Geofysische Samenwerking (4,0 miljoen). Toelagen toegekend aan organismen voor wetenschappelijke verspreiding (2,0 miljoen). Toelagen bestemd voor de inrichting van colloquia en congressen in België, voor de publikatie van tijdschriften en werken en voor wetenschappelijke verenigingen werden overgedragen op de F. en N. begrotingen.

Art. 33.02. — *Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
333.2 Fins culturelles — institutions	18,7	17,7	16,7	16,7	Culturele doeleinden — instellingen. 333.2

Art. 33.03. — *Subvention de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale.*

(En millions de francs)

Art. 33.03. — *Werkingsstoelage van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
333.2 Fins culturelles — institutions	3,2	3,2	3,0	12,5	Culturele doeleinden — instellingen. 333.2

Le crédit de 3 200 000 francs constitue une provision de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale. L'A.S.B.L. « Association pour la promotion du service social de la Bibliothèque royale » en assure la gestion. Le subside est payé en une ou plusieurs fois selon les comptes annuels et l'état des recettes.

Het krediet van 3 200 000 frank is een voorschot voor de werking van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek. De « Vereniging voor de bevordering van de sociale dienst van de Koninklijke Bibliotheek » (V.Z.W.) is belast met het beheer ervan. De toelage wordt in één of verschillende malen uitgekeerd naar gelang de jaarlijkse rekeningen en de ontvangsten.

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.01. — *Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique.*

(En millions de francs)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.01. — *Toelagen aan intergouvernementale en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger.	120,0	115,3	103,0	95,3	Internationale organisaties in het buitenland. 342

L'augmentation est due à la péréquation automatique des cotisations aux organisations intergouvernementales O.M.M., U.I.C.N., Cost, Meteosat, E.S.O. Le crédits nécessaire pour ces cinq cotisations s'élève à 90,7 millions. Le solde de 29,3 millions est consacré à des subsides alloués à plusieurs dizaines d'associations internationales.

Organisations internationales

Les crédits nécessaires pour le paiement des cotisations aux organisations intergouvernementales auxquelles la Belgique adhère s'élèvent à 90 700 000 de francs pour :

- Organisation météorologique mondiale (O.M.M.) : 7 450 000 francs;
- European Southern Observatory (E.S.O.) : 51 500 000 francs;
- Union internationale pour la protection de la nature (U.I.P.N.) : 880 000 francs;
- Centre européen de prévisions météorologiques (C.O.S.T.) : 16 400 000 francs;
- Meteosat : 14 470 000 francs.

Organisations scientifiques internationales

Suivant montants des cotisations : 29 300 000 francs.

1. Unions scientifiques internationales.

Union académique internationale (U.A.I.)
 Conseil international des Unions scientifiques (I.C.S.U.)
 Union astronomique internationale (I.A.U.)
 Union internationale des sciences biologiques (U.I.S.B.)
 Union internationale de chimie pure et appliquée (I.U.P.A.C.)
 Union internationale de physique pure et appliquée (I.U.P.A.P.)
 Union géodésique et géophysique internationale (U.G.G.I.)
 Union mathématique internationale
 Union internationale de cristallographie (I.U.Cr.)
 Union géographique internationale (U.G.I.)
 Union radio-scientifique internationale (U.R.S.I.)
 Union internationale de mécanique théorique et appliquée (I.U.T.A.M.)
 International Federation for the theory of machines and mechanism (I.F.T.O.M.M.).

Union internationale de biochimie (I.U.B.)
 Union internationale des sciences géologiques (U.I.S.G.)
 Association cartographique internationale (A.C.I.)
 Union internationale pour l'étude du Quaternaire (I.N.Q.U.A.)
 Union internationale d'histoire et de philosophie des sciences :
 a) (Division de Logique, Méthodologie et Philosophie des sciences);
 b) (Division d'Histoire des sciences).
 Union internationale de biophysique pure et appliquée (I.U.P.A.B.)
 Comité international des recherches spatiales (C.O.S.P.A.R.)
 Special Committee for antarctic research (S.C.A.R.)
 Commission inter-union de la physique solaire terrestre (I.U.G.S.T.P.)
 Bureau central de géodésie par satellite
 Global Atmospheric Research Programme (G.A.R.P.)
 Commission internationale d'optique (I.C.O.)
 Tables internationales de constantes sélectionnées.
 Conseil des organisations internationales des sciences médicales (C.I.O.M.S.).

Programme biologique international (I.B.P.)
 Special Committee on problems of the environment (S.C.O.P.E.)
 Bureau des résultats analytiques de l'I.C.S.U.
 Secrétariat de l'Union géodésique et géophysique internationale (U.G.G.I.)
 Union internationale de pharmacologie (I.U.P.H.A.R.)
 International institute of Cellular and Molecular Pathology (I.P.C.).

2. Commissions et organisations scientifiques internationales.

Association internationale de Vulcanologie et de Chimie de l'intérieur de la terre (A.I.V.C.I.T.).

Institut international africain.
 Internationale Thesauruscommissie.
 Centre international d'Onomastique (I.C.O.S.)
 Comité international permanent des linguistes (C.I.P.L.)
 Fédération internationale de Documentation (F.I.D.)
 Cinémathèque scientifique internationale.
 Union internationale pour l'étude scientifique de la population.
 Association internationale pour l'initiation à la science (C.I.C.)
 Institut des civilisations différentes (I.N.C.I.D.I.)
 Centre européen de traduction.
 Centre international de formation européenne.
 Consortium européen pour la recherche en science politique :
 a) Fédération internationale des associations de bibliothécaires (I.F.L.A.);
 b) Universal Bibliographical Control.
 Centre européen de calcul atomique et moléculaire (C.E.C.A.M.).

Commission internationale pour l'histoire des assemblées d'Etats.
 Association des universités totalement et partiellement de langue française (A.U.P.E.L.F.) (section des Départements d'études françaises).
 Association européenne de photochimie (E.P.A.).

De verhoging is het gevolg van de automatische perekwatie van de bijdragen aan de intergouvernementele verenigingen M.W.O., I.U.N.B., E.C.W.V., Meteosat, E.S.O. Het voor deze vijf bijdragen vereiste krediet bedraagt 90,7 miljoen. Het saldo van 29,3 miljoen is bestemd voor toelagen toegekend aan tientallen internationale organisaties.

Intergouvernementele organisaties

De nodige kredieten voor de betaling van bijdragen aan intergouvernementele organisaties waaraan België deelneemt belopen 90 700 000 frank, namelijk voor :

- de Meteorologische Wereldorganisatie (M.W.O.) : 7 450 000 frank;
- de European Southern Observatory (E.S.O.) : 51 500 000 frank;
- de Internationale Unie voor de natuurbescherming (I.U.N.B.) : 880 000 frank;
- Europees Centrum voor de Weersvoorzichten (E.C.W.V.) : 16 400 000 frank;
- Meteosat : 14 470 000 frank.

Internationale wetenschappelijke organisaties

Volgens de bedragen der bijdragen : 29 300 000 frank.

1. Internationale wetenschappelijke unies.

Internationale Academische Unie (U.A.I.)
 Internationale Raad der Wetenschappelijke Unies (I.C.S.U.)
 Internationale Astronomische Unie (I.A.U.)
 Internationale Unie voor biologische wetenschappen (U.I.S.B.)
 Internationale Unie voor zuivere en toegepaste scheikunde (I.U.P.A.C.)
 Internationale Unie voor zuivere en toegepaste fysica (I.U.P.A.P.)
 Internationale Geodesische en Geofysische Unie (U.G.G.I.)
 Internationale Unie voor Wiskunde.
 Internationale Unie voor Kristallografie (I.U.Cr.)
 Internationale Unie voor Aardrijkskunde (U.G.I.)
 Internationale Unie voor wetenschappelijke radio-elektriciteit (U.R.S.I.)
 Internationale Unie voor theoretische en toegepaste mechanica (I.U.T.A.M.)
 International Federation for the theory of machines and mechanism (I.F.T.O.M.M.).

Internationale Unie voor biochemie (I.U.B.)
 Internationale Unie voor geologische wetenschappen (U.I.S.G.)
 Internationale Cartografische Associatie (A.C.I.)
 Internationale Unie voor de studie van het Quaternair (I.N.Q.U.A.)
 Internationale Unie voor de geschiedenis en de filosofie der wetenschappen :
 a) (Afdeling Logica, Methodologie en Filosofie der wetenschappen);
 b) (Afdeling Geschiedenis der wetenschappen).
 Internationale Unie voor zuivere en toegepaste biofysica (I.U.P.A.B.)
 Internationaal Comité voor ruimteonderzoek (C.O.S.P.A.R.)
 Special Committee for antarctic research (S.C.A.R.)
 Interuniecommissie voor zon-aardefysica (I.U.G.S.T.P.)
 Centraal Bureau voor geodesie per satelliet.
 Global Atmospheric Research Programme (G.A.R.P.)
 Internationale Commissie voor optiek (I.C.O.)
 Internationale geselecteerde constantentafels.
 Raad der internationale organisaties voor geneeskundige wetenschappen (C.O.M.S.).

Internationaal Biologisch Programma (I.B.P.)
 Special Committee on problems of the environment (S.C.O.P.E.)
 I.C.S.U. Abstracting Board.
 Secretariaat van de Internationale geodesische en geofysische Unie (U.G.G.I.)
 Internationale Unie voor farmacologie (I.U.P.H.A.R.)
 International institute of Cellular and Molecular Pathology (I.P.C.).

2. Internationale wetenschappelijke commissies en organismen.

Internationale Vereniging voor Vulcanologie en voor Scheikunde van het binnenste der aarde (A.I.V.C.I.T.).

Internationaal Akrikaans Instituut.
 Internationale Thesauruscommissie.
 Internationaal Centrum voor Onomastiek (I.C.O.S.)
 Permanent internationaal Comité der linguïsten (C.I.P.L.)
 Internationale Federatie voor Documentatie (F.I.D.)
 Internationale Wetenschappelijke Cinematheek.
 Internationale Unie voor de wetenschappelijke studie van de bevolking.
 Internationale Vereniging voor de inwijding in de wetenschap (C.I.C.)
 Instituut voor de verschillende beschavingen (I.N.C.I.D.I.)
 Europees Vertalingscentrum.
 Internationaal Centrum voor Europese vorming.
 Europees consortium voor het onderzoek in politieke wetenschap :
 a) Internationale Federatie voor verenigingen van bibliothecarissen (I.F.L.A.);
 b) Universal Bibliographical Control.
 Europees Centrum voor atomische en moleculaire berekeningen (C.E.C.A.M.)
 Internationale Commissie voor de geschiedenis van landen en standen.
 Vereniging der gedeeltelijk of volledig franstalige universiteiten (A.U.P.E.L.F.) (afdeling der Departementen van Franse studies).
 Europese Fotochemische Vereniging (E.P.A.).

3. Stations scientifiques à l'étranger.

Station biologique de Roscoff (Finistère).
 Station zoologique de Naples.
 Station zoologique de Villefranche-sur-Mer.
 Station zoologique de Wimereux.
 Fondation Charles Darwin Galapagos.
 Observatoire de Boyden Bloemfontein.
 Institut international de météorologie à Stockholm.
 Institut des hautes études scientifiques.

Art. 34.02. — Subvention à l'Institut européen
 de Recherches et d'Études supérieures en Management.

(En millions de francs)

3. Wetenschappelijke stations in het buitenland.

Biologisch station van Roscoff (Finistère).
 Zoologisch station van Napels.
 Zoologisch station van Villefranche-sur-Mer.
 Zoologisch station van Wimereux.
 Stichting Charles Darwin Galapagos.
 Sterrenwacht Boyden Bloemfontein.
 Internationaal Instituut voor Meteorologie te Stockholm.
 « Institut des hautes études scientifiques ».

Art. 34.02. — Toelage aan het Europees Instituut
 voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	9,0	13,7	13,4	23,3	Internationale organisaties in het buitenland. 342

Subside forfaitaire alloué à l'Institut pour le financement de bourses de recherche de troisième cycle.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
 sans caractère d'entreprise

Art. 41.02. — Subventions au Fonds
 de la recherche scientifique fondamentale collective.

41.02.01. Financement de programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat (voir art. 60.21.A du Titre IV).

(En millions de francs)

Forfaitaire toelage toegekend aan het Instituut voor de financiering van navorsingsbeurzen voor de derde cyclus.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
 zonder bedrijfskarakter

Art. 41.02. — Toelagen aan het Fonds
 voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek.

41.02.01. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat (zie art. 60.21.A van Titel IV).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	39,7	39,7	37,4	156,1	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Les crédits inscrits sont destinés aux dépenses de personnel, de fonctionnement, de publication, d'équipement, occasionnées par l'exécution de programmes de recherche exécutés par les centres bilingues dont l'activité se situe en marge des universités et autres institutions d'enseignement universitaire, soit en raison des objectifs de la recherche orientés vers des domaines d'intérêt général, soit en raison des aspects pratiques des recherches. Ces centres et programmes jouent un rôle important dans la coordination interuniversitaire, notamment dans les sciences sociales. Les autres centres (F. ou N.) figurant sous cet article jusqu'en 1979 ont été transférés aux budgets des régimes français ou néerlandais).

a) Centres et programmes pédagogiques et psychologiques :

38. « Centrum voor ontwikkelingspsychologie ».

b) Centres de droit et sciences politiques :

28. Centre interuniversitaire de droit public.

29. Centre interuniversitaire de droit international, d'économie et de politique internationale.

30. Centre universitaire de droit comparé.

De ingeschreven kredieten zijn bestemd voor personeelsuitgaven, voor werksuitgaven, voor uitgaven voor publikaties en voor uitrusting, tengevolge van de uitvoering van vorsingsprogramma's door de tweetalige centra, waarvan de activiteiten zich situeren buiten deze van de universiteiten en de andere instellingen van universitair onderwijs, hetzij door de vorsingsobjectieven gericht naar domeinen van algemeen belang, hetzij door de praktische aspecten van de opzoekingen. Deze centra en programma's spelen een belangrijke rol in de interuniversitaire coördinatie, meer bepaald in de sociale wetenschappen. De andere centra (F. of N.) vermeld in dit artikel tot 1979 werden overgedragen op de begrotingen van de franstalige of nederlandstalige regimes.

a) Pedagogische en psychologische centra en programma's :

38. Centrum voor ontwikkelingspsychologie.

b) Centra voor recht en politieke wetenschappen :

28. Interuniversitair Centrum voor Staatsrecht.

29. Interuniversitair Centrum voor internationaal recht, internationale economie en internationale politiek.

30. Interuniversitair Centrum voor rechtsvergelijking.

c) Centres de fouilles archéologiques à l'étranger:

13. Centre belge de fouilles en Italie centrale et méridionale (Alba-Fucens-Herdonaie).

14. Comité des fouilles belges en Grèce (Thorikos).

15. Comité des fouilles belges en Egypte.

16. Comité belge de recherches archéologiques à Apamée en Syrie.

61. Comité belge de recherches historiques, épigraphiques et archéologiques en Mésopotamie.

92. Comité des fouilles belges en Jordanie (prospection de sites).

d) Sociologie appliquée — Sciences sociales:

56. Centre interuniversitaire d'histoire contemporaine.

77. Centre d'études et de documentation africaine (C.E.D.A.F.).

e) Cartographie, géomorphologie, divers:

4. Centre national de recherches géomorphologiques.

41.02.02. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat (voir art. 60.22.A du Titre IV).

(En millions de francs)

c) Centra voor archeologische Belgische opgravingen in het buitenland:

13. Belgisch Centrum voor oudheidkundige navorsingen in Midden- en Zuid-Italië (Alba-Fucens-Herdonaie).

14. Comité voor Belgische opgravingen in Griekenland (Thorikos).

15. Comité voor Belgische opgravingen in Egypte.

16. Belgisch comité voor oudheidkundige navorsingen te Apamea in Syrië.

61. Belgisch comité voor historische, epigrafische en oudheidkundige opzoekingen in Mesopotamië.

92. Comité van Belgische opgravingen in Jordanië (prospectie van oorden).

d) Toegepaste Sociologie — Sociale Wetenschappen:

56. Interuniversitair centrum voor hedendaagse geschiedenis.

77. Centrum voor Afrikaanse studiën en documentatie.

e) Cartografie, geomorfologie, divers:

4. Nationaal Centrum voor geomorfologisch onderzoek.

41.02.02. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken (zie art. 60.22.A van Titel IV).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	82,8	82,8	78,0	294,5	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

41.02.03. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (voir art. 60.23.A du Titre IV) (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

41.02.03. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (zie art. 60.23.A van Titel IV) (*pro memorie*).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	—	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Art. 41.03. — Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat et de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer en vue d'assurer le financement des publications scientifiques.

(En millions de francs)

Art. 41.03. — Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	25,0	23,6	28,2	56,4	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Crédits destinés aux publications périodiques liées aux missions des établissements scientifiques :

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Kredieten bestemd voor de periodieke uitgaven in verband met de zendingen der wetenschappelijke instellingen :

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Observatoire royal	1 100	1 000	975	1 950	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2. Institut royal météorologique	4 000	4 200	4 075	8 150	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	1 000	1 000	1 150	2 300	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie.
4. Bibliothèque royale	5 290	5 000	6 350	12 700	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume... ..	4 150	3 300	3 075	6 150	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles... ..	3 500	3 735	5 550	11 100	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale	4 400	4 000	5 650	11 300	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer	1 560	1 365	1 375	2 750	10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.
Totaux	25 000	23 600	28 200	56 400	Totaal.

Art. 41.04. — Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques des commissions.

(En millions de francs)

Art. 41.04. — Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, de Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », voor de financiering van wetenschappelijke publikaties van de commissies.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	4,2	4,2	4,0	4,0	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Le crédit de 4 200 000 francs doit couvrir les frais de publication des quatre commissions bilingues suivantes :

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Het krediet van 4 200 000 frank moet de publikatiekosten van de vier volgende tweetalige commissies dekken :

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Atlas national	450	450	450	450	« Atlas national ».
Commission royale d'Histoire	2 150	2 150	2 100	2 100	Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.
Institut historique belge à Rome	1 400	1 400	1 350	1 350	Belgisch Historisch Instituut te Rome.
Commission royale de Toponymie et de Dialectologie	200	200	100	100	Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie
Totaux	4 200	4 200	4 000	4 000	Totaal.

Art. 41.06. — *Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives.*

Art. 41.06. — *Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancingen	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	0,1	1,6	1,5	1,5	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Ce crédit est destiné aux établissements scientifiques en vue d'assurer leurs missions éducatives, à savoir :

Dit krediet is bestemd voor de wetenschappelijke instellingen ten einde hun opvoedkundige taken te vervullen, namelijk :

Décomposition du crédit :

Samenstelling van het krediet :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancingen	
1. Pour provision (programme suspendu) ...	100	—	—	—	1. Voor provisie (uitgesteld programma).
2. Institut royal météorologique	—	180	250	250	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	—	—	350	350	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
5. Archives générales du Royaume... ..	—	480	450	450	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles... ..	—	380	450	450	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale	—	80	—	—	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
8. Bibliothèque royale	—	480	—	—	8. Koninklijke Bibliotheek.
Totaux	100	1 600	1 500	1 500	Totalen.

Art. 41.07. — *Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation ».*

Art. 41.07. — *Toelage aan de « Belgian-American Educational Foundation ».*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancingen	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	2,5	2,5	2,5	2,5	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Le crédit est alloué à la « Belgian-American Educational Foundation » en vue de financer ses activités.

Het krediet wordt toegekend aan de « Belgian-American Educational Foundation » met het oog op de financiering van zijn activiteiten.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique.

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	9,9	11,0	11,0	10,1	Niet-economisch verdeeld 01

Art. 01.02.01. — Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-Mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.

(En millions de francs)

Art. 01.02.01. — Uitgaven voor personeel en diensten in verband met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	6,2	6,2	6,2	6,2	Niet-economisch verdeeld 01

Convention avec le Centre national des recherches de Butare.

Art. 01.02.02. — Subvention exceptionnelle en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour le Musée du Rwanda à Butare.

(En millions de francs)

Overeenkomst met het Nationaal Centrum voor onderzoekingen in Butare.

Art. 01.02.02. — Buitengewone toelage met het oog op de nieuwbouw van het « Musée du Rwanda » te Butare.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	0,1	0,1	0,1	0,1	Niet-economisch verdeeld 01

Art. 01.05. — Dépenses de personnel et de fonctionnement du Service de Documentation en Agronomie tropicale et Développement rural (S.E.R.D.A.T.).

(En millions de francs)

Art. 01.05. — Personeels- en werkingsuitgaven van de Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde en Plattelandsontwikkeling (S.E.R.D.A.T.).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	5,2	4,9	4,6	3,5	Niet-economisch verdeeld 01

L'accroissement doit couvrir les augmentations de salaire du personnel et le réaménagement du traitement des données informatisées.

De aanpassing dient om de kosten van de loonsverhogingen voor het personeel en van de reorganisatie van de informatieverwerking te dekken.

Art. 01.07. — Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 01.07. — Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	—	Niet-economisch verdeeld 01

Section 34

Ecoles européennes, écoles de langue allemande,
écoles bilingues

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.01. — Subventions à l'école européenne de Bruxelles (Uccle).

(En millions de francs)

Sectie 34

Europese scholen, duitstalige scholen,
tweetalige scholen

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.01. — Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays	0,5	0,5	0,5	0,5	Internationale instellingen in het binnen- 341 land.

Statu quo.

Art. 34.02. — Subvention à l'école européenne à Mol.

(En millions de francs)

Status quo.

Art. 34.02. — Toelage aan de Europese school te Mol.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays	0,5	0,5	0,5	0,5	Internationale instellingen in het binnen- 341 land.

Statu quo.

Status quo.

Art. 34.03. — *Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert).*

(En millions de francs)

Art. 34.03. — *Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
341 Organisations internationales dans le pays	0,5	0,5	0,5	0,5	Internationale instellingen in het binnen- 341 land.

Statu quo.

Status quo.

Art. 34.04. — *Subvention à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE.*

(En millions de francs)

Art. 34.04. — *Toelage aan de internationale school, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays	1,7	1,5	1,9	1,4	Internationale instellingen in het binnen- 341 land.

Aux termes de l'accord conclu, la contribution belge au budget des services généraux de l'école est fixée à 3 %.

Het aandeel van België in de begroting van de algemene diensten van de school werd bepaald op 3 %.

Section 35

Administration générale

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 41.20. — *Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

(En millions de francs)

Sectie 35

Algemeen bestuur

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.20. — *Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institutions publiques	1 299,7	1 094,8	480,4	480,4	Inkomstenoverdrachten aan andere open- 413 bare instellingen.

Le fonds de garantie a pour objet:

a) de garantir le remboursement en capital, intérêts et accessoires de prêts contractés, en vue du financement des travaux d'aménagement, de modernisation et d'agrandissement de bâtiments existants destinés aux établissements scolaires subventionnés ou à une nouvelle localisation d'un établissement existant;

b) d'accorder pour les mêmes prêts une subvention en intérêts égale à la différence entre 1,25 % et le taux d'intérêt payé pour ces emprunts, sans que ce taux puisse dépasser le taux normal du marché des capitaux tel qu'il a été appliqué par les organismes de crédit public pour des opérations similaires. La subvention est payée directement à l'organisme financier.

Het waarborgfonds heeft als opdracht:

a) de terugbetaling van kapitaal, interesten en bijhorende onkosten te waarborgen van de leningen aangegaan met het oog op de financiering van geschiktmakings-, moderniserings- en uitbreidingswerken in bestaande gebouwen bestemd voor de gesubsidieerde onderwijsinstellingen of van een nieuwe vestiging van een bestaande inrichting;

b) voor dezelfde leningen een rentetoeelage te verlenen gelijk aan het verschil tussen 1,25 % en de rentevoet die voor deze leningen betaald moet worden, zonder dat deze de normale rentevoet op de kapitaalmarkt zoals die voor gelijkaardige verrichtingen door de openbare kredietinstellingen wordt toegepast, mag overschrijden. De toelage wordt rechtstreeks aan de financiële instelling betaald.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non ventilé	—	9,1	—	—	Niet verdeeld 01

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 33

Recherche scientifique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.05. — *Etablissements scientifiques de l'Etat :
équipement scientifique et technique.*

Classification économique :

742 Achats d'un autre matériel.

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	...	...	...	...	F	28 500 000
Engagements 1980	...	...	...	...	...	29 500 000
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	...	...	...	...	...	3 200 000
Crédits ajustés 1981	...	...	...	...	...	29 500 000
Autorisations nouvelles 1982	...	...	...	...	...	29 500 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	120 200 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	...	...	...	...	F	34 300 000
Ordonnancements 1980	...	...	...	...	...	29 500 000
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	...	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1981	...	...	...	...	...	29 500 000
Autorisations nouvelles 1982	...	...	...	...	...	29 500 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	...	F	122 800 000
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-------------

Section 35

Administration générale

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.07. — *Crédit à verser aux comptes spéciaux de la Banque nationale à mettre à la disposition des Ministres de l'Education nationale (dotations au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir art. 60.02.A du Titre IV).*

(En millions de francs)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 33

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.05. — *Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat :
wetenschappelijke en technische uitrusting.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	...	...	...	...	...	F	28 500 000
Vastleggingen 1980	...	...	...	...	...	...	29 500 000
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981.	...	...	...	...	...	...	3 200 000
Aangepaste kredieten 1981	...	...	...	...	...	...	29 500 000
Nieuwe machtigingen 1982	...	...	...	...	...	...	29 500 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	...	F	120 200 000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	-------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	...	...	...	...	...	F	34 300 000
Ordonnanceringen 1980	...	...	...	...	...	...	29 500 000
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	...	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1981	...	...	...	...	...	...	29 500 000
Nieuwe machtigingen 1982	...	...	...	...	...	...	29 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	...	F	122 800 000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	-------------

Sectie 35

Algemeen bestuur

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.07. — *Krediet te storten op de speciale rekeningen van de Nationale Bank ter beschikking te stellen van de Ministers van Onderwijs (dotaties aan het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie art. 60.02.A van Titel IV).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central.	14 733,6	13 547,4	12 375,6	12 375,6	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 61

Art. 61.08. — *Crédit à verser au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (exécution de la loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir art. 60.65.A du Titre IV).*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	2 455,6	2 257,9	2 062,6	2 062,6	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 61

Art. 61.08. — *Krediet te storten op het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (uitvoering van de wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (voir art. 60.65.A van Titel IV).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	2 455,6	2 257,9	2 062,6	2 062,6	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 61

Art. 61.09. — *Dotation annuelle au Fonds général des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973) (voir art. 450.01 du Titre VII).*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	325,0	388,0	388,0	388,0	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 61

Art. 61.09. — *Jaarlijkse dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) (zie art. 450.01 van Titel VII).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	325,0	388,0	388,0	388,0	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 61

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

Art. 72.04. — *Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	F	100 100 000
Engagements 1980		68 100 000
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981		19 000 000
Crédits ajustés 1981		68 100 000
Autorisations nouvelles 1982		68 100 000

Plafond nouveau d'engagement F 323 400 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F	80 700 000
Ordonnancements 1980		68 100 000
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981		19 000 000
Crédits ajustés 1981		68 100 000
Autorisations nouvelles 1982		68 100 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 304 000 000

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits et participations à l'étranger

Art. 83.01. — *Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande (il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale chargé de l'exécution des travaux).*

(Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un compte extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

Art. 72.04. — *Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	F	100 100 000
Vastleggingen 1980		68 100 000
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981		19 000 000
Aangepaste kredieten 1981		68 100 000
Nieuwe machtigingen 1982		68 100 000

Nieuw vastleggingsplafon F 323 400 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	F	80 700 000
Ordonnanceringen 1980		68 100 000
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981		19 000 000
Aangepaste kredieten 1981		68 100 000
Nieuwe machtigingen 1982		68 100 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 304 000 000

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

Art. 83.01. — *Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek (over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken).*

(De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	...	...	...	F	61 300 000
Engagements 1980	...	...	...	...	38 800 000
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1981	...	...	...	...	38 800 000
Autorisations nouvelles 1982	...	...	...	...	38 800 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 177 700 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	...	...	...	F	24 900 000
Ordonnancements 1980	...	...	...	...	38 800 000
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1981	...	...	...	...	38 800 000
Autorisations nouvelles 1982	...	...	...	...	38 800 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 141 300 000

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 33

Recherche scientifique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — Achats de machines, mobilier, matériel
et moyens de transport terrestre.

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(En millions de francs)

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	...	...	...	...	F	61 300 000
Vastleggingen 1980	...	...	...	...	...	38 800 000
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981.	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1981...	...	...	...	...	...	38 800 000
Nieuwe machtigingen 1982	...	...	...	...	...	38 800 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 177 700 000

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1979 en vorige	...	...	...	...	F	24 900 000
Ordonnancerings 1980	...	...	...	...	...	38 800 000
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981.	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1981...	...	...	...	...	...	38 800 000
Nieuwe machtigingen 1982	...	...	...	...	...	38 800 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 141 300 000

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 33

Wetenschappelijke onderzoek

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel
en vervoermiddelen te land.

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel ...	14,7	29,5	42,5	52,8	Aankoop van ander materieel ... 742

Crédit global depuis 1979 à gérer selon les priorités proposées par les neuf
institutions.Art. 74.80. — Achat d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux
en vue de la constitution de collections patrimoniales par les établissements
scientifiques (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti à titre de
subvention entre les caisses des divers établissements) (voir art. 70.01.A,
70.02.A, 70.05.A et 70.06.A du Titre IV).

(En millions de francs)

Globaal krediet vanaf 1979 te beheren volgens de voorrang voorgesteld door
de negen instellingen.Art. 74.80. — Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en
voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de
wetenschappelijke inrichtingen (het eventueel overschot van het krediet kan als
toelage onder de kassen van de verschillende inrichtingen verdeeld worden) (zie
art. 70.01.A, 70.02.A, 70.05.A et 70.06.A van Titel IV).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel ...	8,2	12,2	19,2	19,5	Aankoop van ander materieel ... 742

Décomposition du crédit :

Samenstelling van het krediet :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

	1982	1981	1980		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
4. Bibliothèque royale... ..	3 300	5 200	12 500	12 600	4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Archives générales du Royaume	1 350	2 000	2 500	2 600	5. Algemeen Rijksarchief.
6. Institut royal des Sciences naturelles	1 900	2 000	800	800	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschap- pen.
7. Musée royal de l'Afrique centrale	1 650	3 000	3 400	3 500	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
Totaux	8 200	12 200	19 200	19 500	Totalen.

Art. 74.81. -- *Achats d'ouvrages et de collections courantes
par la Bibliothèque royale de Belgique.*Art. 74.81. — *Aankoop van werken en gewone verzamelingen
door de Koninklijke Bibliotheek van België.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel	53,0	49,0	52,0	60,0	Aankoop van ander materieel 742

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

Section I

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.A. — *Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat
(loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

Sectie I

Staatsuitgaven
op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.02.A. — *Gebouwenfonds voor de Rijksscholen
(wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	18 925 317	19 564 875	19 414 144	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Onvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du budget de l'Education nationale au compte de la Banque nationale de Belgi- que (art. 61.07, section 35, Titre II, secteur commun)	14 733 600	13 547 400	12 375 601	Overdrachten van de begroting van Nationale Opvoeding, naar rekening bij de Nationale Bank van België (art. 61.07, sectie 35, Titel II, gemeenschappelijke sector). 660
06 Remboursements divers	105 000	88 468	252 036	Allerhande terugbetalingen 06
Totaux solde et recettes.	33 763 917	33 200 743	32 041 781	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	1 120 000	1 003 160	935 678	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	105 000	96 516	96 111	Werkingskosten 121
122 Location de bâtiments	360 000	340 517	307 535	Huur der gebouwen 122
Patrimoniales :				Patrimoniale :
710 Achat de terrains	450 000	406 918	216 317	Aankoop van gebouwen 710
720 Constructions de bâtiments	13 255 000	12 428 315	10 921 265	Nieuwbouw van gebouwen 720
Totaux des dépenses.	15 290 000	14 275 426	12 476 906	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	18 473 917	18 925 317	19 564 875	Nieuw saldo. 950

Art. 60.21.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective
(arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale dus
à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes
pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. — Dépenses de
fonctionnement du Fonds.*

(En milliers de francs)

Art. 60.21.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek
(koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van fundamenteel
onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking
van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de
Staat. — Werkingsuitgaven van het Fonds.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	6 130	6 500	6 500	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Onvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		
Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de l'article 41.02.01 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun)	39 700	39 700	37 400	Overdrachten van artikel 41.02.01 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector).
Totaux solde et recettes.	45 830	46 200	43 900	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	600	600	600	Lonen en sociale lasten 110
126 Transferts aux centres de recherches	39 470	39 470	36 800	Overdrachten aan de opzoekingscentra ... 126
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale
Totaux des dépenses.	40 070	40 070	37 400	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	5 760	6 130	6 500	Nieuw saldo. 950

Art. 60.22.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.*

Art. 60.22.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		
Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 174	7 373	2 260	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Onvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de l'article 41.02.02 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun)	82 800	82 800	78 000	Overdrachten van artikel 41.02.02 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector).
Totaux solde et recettes.	86 974	90 173	80 260	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
126 Transferts aux centres de recherches :				Overdrachten aan de opzoekingscentra : 126
Patrimoniales	86 974	85 999	72 887	Patrimoniale.
Totaux des dépenses.	86 974	85 999	72 887	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	4 174	7 373	Nieuw saldo 950

Art. 60.23.A. — *Fonds de la recherche fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (pour mémoire).*

Art. 60.23.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (pro memorie).*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		
Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	700	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Onvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de l'article 41.02.03 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun)	—	—	—	Overdrachten van artikel 41.02.03 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector). 460
Totaux solde et recettes.	—	—	700	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
126 Transferts aux centres de recherches	—	—	700	Overdrachten aan de onderzoekscentra. 126
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
Totaux des dépenses.	—	—	700	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo. 950

Art. 60.65.A. — *Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

Art. 60.65.A. — *Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	6 363 121	6 313 684	6 387 402	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Onvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du budget de l'Education nationale au compte de la Banque nationale de Belgique (art. 61.08, section 35, Titre II, secteur commun)	2 455 600	2 258 160	2 063 040	Overdrachten van de begroting van Nationale Opvoeding, naar rekening bij de Nationale Bank van België (art. 61.08, sectie 35, Titel II, gemeenschappelijke sector). 660
06 Remboursements divers	7 000	6 034	10 018	Allerhande terugbetalingen 06
Totaux solde et recettes.	8 825 721	8 577 878	8 460 460	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	99 000	93 012	89 547	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	6 900	6 537	8 730	Werkingskosten 121
122 Location de bâtiments	9 600	11 523	9 410	Huur der gebouwen 122
Patrimoniales :				Patrimoniale :
631 Travaux subsidiés	2 400 000	2 103 685	2 039 089	Gesubsidieerde werken 631
Totaux des dépenses.	2 515 500	2 214 757	2 146 776	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	6 310 221	6 363 121	6 313 684	Nieuw saldo 950

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.02.A. — Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898) ⁽¹⁾.

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.02.A. -- Benutting van de opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898) ⁽¹⁾.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	776	776	776	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Onvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
160 Produit de biens ⁽¹⁾	—	—	—	Opbrengst van goederen ⁽¹⁾ 160
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes.	776	776	776	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniaie.
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	776	776	776	Nieuw saldo. 950

Le produit des biens d'unions professionnelles dissoutes est recueilli par l'Etat pour être affecté à des buts d'enseignement professionnel (art. 16 de la loi du 31 mars 1898).

De opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen wordt in ontvangst genomen door de Staat, om aangewend te worden tot doeleinden die het beroepsonderwijs aanbelangen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898).

Art. 66.03.A. — Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général (loi du 12 mars 1957).

(En milliers de francs)

Art. 66.03.A. — Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang (wet van 12 maart 1957).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	20 091	20 091	20 091	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Onvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes.	20 091	20 091	20 091	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniaie :
410 Transferts au pouvoir central	—	—	—	Overdrachten aan de centrale overheid ... 410
Patrimoniales :				Patrimoniaie :
640 Subvention pour équipement scientifique ...	—	—	—	Toelage voor de wetenschappelijke uitrus- 640
				ting.
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	20 091	20 091	20 091	Nieuw saldo 950

⁽¹⁾ Recettes effectuées à l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail.

⁽¹⁾ Ontvangsten door toedoen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 66.08.B. — Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.

(En milliers de francs)

Art. 66.08.B. — Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	89	89	89	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Onvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes.	89	89	89	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniaie :
121 Frais de fonctionnement	—	—	—	Werkingskosten 121
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniaie.
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	89	89	89	Nieuw saldo 950

Art. 67.03.B. — Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).

(En milliers de francs)

Art. 67.03.B. — Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	10	9	8	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Onvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
265 Intérêts	1	1	1	Rente... .. 265
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniaie.
D'origine budgétaire	—	—	—	Van budgettaire oorsprong.
Totaux solde et recettes.	11	10	9	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniaie :
030 Opérations internes	—	—	—	Interne verrichtingen 030
333 Fondations, donations, legs et prix	—	—	—	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen. 333
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniaie.
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	11	10	9	Nieuw saldo. 950

L'article 67.03 est alimenté par les revenus de capitaux d'origine privée remis en don à l'Etat à des fins diverses (bourses d'études, prix, etc.).

Artikel 67.03 wordt gestijfd door de inkomsten van kapitalen van private oorsprong, aan de Staat afgestaan voor diverse doeleinden (studiebeurzen, prijzen, enz.).

Section II
Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

Art. 70.01.A. — *Caisse des Archives du Royaume.*

(En milliers de francs)

Sectie II
Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.01.A. — *Kas van het Rijksarchief.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Onvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun)	1 350	2 000	2 000	Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector). 080
Totaux solde et recettes.	1 350	2 000	2 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
742 Achats d'autres matériel (documents précieux)	1 350	2 000	2 000	Aankoop van ander materieel (kostbare documenten). 742
Totaux des dépenses.	1 350	2 000	2 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Il est institué aux Archives du Royaume une Caisse destinée à pourvoir à l'achat de documents précieux.

La Caisse est alimentée notamment par le reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

Art. 70.02.A. — *Caisse de la Bibliothèque royale de Belgique*
(arrêté royal du 25 février 1959).

(En milliers de francs)

Bij het Rijksarchief werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van kostbare documenten.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

Art. 70.02.A. — *Kas van de Koninklijke Bibliotheek van België*
(koninklijk besluit van 25 februari 1959).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	3 322	3 275	9 475	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Onvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun).	3 300	5 200	6 400	Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector). 080
Totaux solde et recettes.	6 622	8 475	15 875	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniale :				Patrimoniale :
742 Achats d'autre matériel (collections)	5 200	5 153	12 600	Aankoop van ander materieel (verzamelingen). 742
Totaux des dépenses.	5 200	5 153	12 600	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 422	3 322	3 275	Nieuw saldo 950

Il a été institué à la Bibliothèque royale de Belgique une Caisse destinée à pourvoir aux accroissements et à la mise en valeur des collections.

Bij de Koninklijke Bibliotheek van België werd een Kas ingesteld om te voorzien in het uitbreiden en tot hun waarde brengen van de verzamelingen.

Art. 70.05.A. — Caisse de l'Institut royal des Sciences naturelles.

Art. 70.05.A. — Kas van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	257	657	657	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Onvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun)	1 900	2 000	800	Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector). 080
Totaux solde et recettes.	2 157	2 657	1 457	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
742 Achats d'autre matériel (collections)	2 100	2 400	800	Aankoop van ander materieel (verzamelingen). 742
Totaux des dépenses.	2 100	2 400	800	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	57	257	657	Nieuw saldo. 950

Il est institué à l'Institut royal des Sciences naturelles une Caisse destinée à l'achat d'importantes collections belges ou étrangères, d'origine belge ou relatives aux activités de l'Institut.

La Caisse est alimentée notamment par le versement du reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

Bij het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van belangrijke Belgische of buitenlandse verzamelingen van Belgische oorsprong of met betrekking tot de activiteiten van het Instituut.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

Art. 70.06.A. — Caisse du Musée royal de l'Afrique centrale.

Art. 70.06.A. — Kas van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	59	59	59	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Onvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniale.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun)	1 650	3 000	3 500	Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector). 080
Totaux solde et recettes.	1 709	3 059	3 559	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
Patrimoniales :				Patrimoniale :
742 Achats d'autre matériel (œuvres d'art ethnographiques)	1 650	3 000	3 500	Aankoop van ander materieel (ethnografische kunstwerken). 742
Totaux des dépenses.	1 650	3 000	3 500	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	59	59	59	Nieuw saldo. 950

Il a été institué au Musée royal de l'Afrique centrale une Caisse destinée à l'achat d'œuvres d'art ethnographiques d'une valeur exceptionnelle.

La caisse est alimentée notamment par le versement du reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

Bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van ethnografische kunstwerken van uitzonderlijke waarde.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Fonds général des bâtiments scolaires

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES

CHAPITRE 45

450.01 Intervention de l'Etat :

a) à fonds perdus... .. F 325 000 000
 Dotation inscrite au secteur commun, Titre II, section 35, article 61.09, et prévue à l'article 23 de la loi du 11 juillet 1973 modifiant la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial.

Total pour le chapitre 45 F 325 000 000

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES

CHAPITRE 51

511.01 Rémunérations du personnel de cadre F 18 000 000
 04 Charges sociales légales 1 800 000
 512.03 Rémunérations réviseur 20 000
 513.02 Déplacements 100 000
 Frais de voyage et de séjour du personnel.

Total pour le chapitre 51 F 19 920 000

CHAPITRE 52

521.01 Loyer des locaux et charges complémentaires F 1 000 000
 Location d'un bâtiment pour le siège administratif.
 03 Entretien et réparation des locaux 120 000
 04 Entretien et réparation :
 a) du matériel et mobilier 78 000
 b) des véhicules automobiles, carburants et lubrifiants... .. 100 000
 07 Produits de consommation... .. 400 000
 Consommation d'eau, gaz, électricité, combustibles, etc.
 09 Divers 1 500 000
 Travaux d'aménagement dans de nouveaux locaux.
 Frais de première installation.
 522.01 Frais de bureau, généralement quelconques 700 000
 Fournitures de bureau, frais de téléphone et de télégrammes, documentation, petit matériel de bureau, abonnements, redevances, etc.

Total pour le chapitre 52 F 3 898 000

CHAPITRE 53

533.01 Dépenses particulières proprement dites F 300 000 000
 Dépenses pour l'acquisition de terrains, l'aménagement de bâtiments, la construction de bâtiments, l'agrandissement de bâtiments, la modernisation et l'entretien incombant au propriétaire, prévues à l'article 15 de la loi précitée du 11 juillet 1973.

Total pour le chapitre 53 F 300 000 000

CHAPITRE 55

550.02 Mobilier :
 a) acquisitions nouvelles F 800 000
 Premier équipement.
 03 Machines :
 a) acquisitions nouvelles 150 000
 Premier équipement.
 05 Véhicules automobiles :
 a) acquisitions nouvelles 232 000
 Premier équipement.

Total pour le chapitre 55 F 1 182 000

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Algemeen Fonds voor schoolgebouwen

VERANTWOORDINGSNOTA'S
VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 45

450.01 Tussenkost van de Staat :

a) niet-terugvorderbaar F 325 000 000
 Dotatie ingeschreven in de gemeenschappelijk sector, Titel II, sectie 35, onder artikel 61.09, en voorzien in artikel 23 van de wet van 11 juli 1973 houdende wijziging van de wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs.

Totaal voor hoofdstuk 45 F 325 000 000

VERANTWOORDINGSNOTA'S
VAN DE TABEL DER UITGAVEN

HOOFDSTUK 51

511.01 Bezoldigingen van het kaderpersoneel F 18 000 000
 04 Wettelijke sociale lasten 1 800 000
 512.03 Bezoldigingen revisor 20 000
 513.02 Verplaatsingen 100 000
 Reis- en verblijfkosten van het personeel.

Totaal voor hoofdstuk 51 F 19 920 000

HOOFDSTUK 52

521.01 Huur van lokalen en bijkomende lasten F 1 000 000
 Inhuren van een gebouw voor de administratieve zetel.
 03 Onderhoud en herstelling van lokalen 120 000
 04 Onderhoud en herstelling :
 a) van materieel en meubilair 78 000
 b) van autovoertuigen, motorbrandstoffen en smeermiddelen 100 000
 07 Verbruiksprodukten 400 000
 Verbruik van water, gas, elektriciteit, brandstoffen, enz.
 09 Diversen... .. 1 500 000
 Aanpassingswerken in nieuwe lokalen. Kosten van eerste inrichting.
 522.01 Allerhande bureaunkosten 700 000
 Bureau benodigdheden, telefoon- en telegraafkosten, documentatie, klein bureaumaterieel, abonnementen, retributies, enz.

Totaal voor hoofdstuk 52 F 3 898 000

HOOFDSTUK 53

533.01 Eigenlijke bijzondere uitgaven F 300 000 000
 Uitgaven voor het aankopen van gronden, het geschiktmaken van gebouwen, het bouwen van gebouwen, de uitbreiding van gebouwen, de modernisering en het eigenaarsonderhoud, zoals voorzien in artikel 15 van voornoemde wet van 11 juli 1973.

Totaal voor hoofdstuk 53 F 300 000 000

HOOFDSTUK 55

550.02 Meubilair :
 a) nieuwe aankopen F 800 000
 Eerste uitrusting.
 03 Machines :
 a) nieuwe aankopen 150 000
 Eerste uitrusting.
 05 Autovoertuigen :
 a) nieuwe aankopen 232 000
 Eerste uitrusting.

Totaal voor hoofdstuk 55 F 1 182 000

ANNEXE

BIJLAGE

Fondations, donations, legs et prix

Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen

Dénomination — Benaming	Arrêté constitutif — Besluit van oprichting	Etablissement proposant le prix — Inrichting die de prijs voorstelt	Evaluation — Raming
1. (22) Fondation Nestor Vindevoghel-Deghelage. — Stichting Nestor Vindevoghel-Deghelage.	A.R. 26-2-1921 K.B. 26-2-1921	Administration de l'enseignement supérieur et des sciences. — Bestuur van het hoger onderwijs en wetenschappen... .. F	788
		Total. — Totaal F	788

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1981-1982

ZITTING 1981-1982

BUDGET
du l'Education nationale
— secteur commun
aux régimes français
et néerlandais —
pour l'année budgétaire 1982

BEGROTING
van Nationale Opvoeding
— gemeenschappelijke sector
van de franstalige
en de nederlandstalige regimes —
voor het begrotingsjaar 1982

ANNEXES

BIJLAGEN

TABLE DES MATIERES

INHOUDSTABEL

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableaux récapitulatifs	24

	Blz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabellen	24

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLÉS	1982 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Organisation des études

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.11	Subvention à la Fondation « Santé-Etudes »	—	—	—	1,8 (1,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	—	—	—	1,8 (1,8)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Organisation des études.	—	—	—	1,8 (1,8)	—	—

Section 32

Enseignement supérieur

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.02	Subventions au service social de la Faculté de Théologie protestante	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
-------	--	-----	---	---	--------------	---	---

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes les opérations de l'année, sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) (Verrezenlijkingen)					1979 (Realisations) (Verrezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.		
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen						
Sur credits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur credits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾ (10)	Sur credits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (11)	Sur credits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾ (12)	Sur credits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur credits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾ (14)	Sur credits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾ (15)	Sur credits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)			(17)	(18)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Bestuur van het onderwijs

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

1,8	—	1,4	—	—	1,8	—	—	Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes » ...	32.11
1,8	—	1,4	—	—	1,8	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
1,8	—	1,4	—	—	1,8	—	—	Totalen voor sectie 31. — Bestuur van het onderwijs.	

Sectie 32

Hoger onderwijs

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

0,6	—	0,6	—	—	—	—	4,0	Toelage aan de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godsgeleerdheid.	33.02
-----	---	-----	---	---	---	---	-----	---	-------

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.04	Subventions :						
	01. Collège d'Europe	40,7	—	—	38,5 (38,5)	—	—
	02. Fondation Biermans-Lapôtre... ..	3,6	—	—	2,5 (2,5)	—	—
	03. Institut universitaire à Florence	14,0	—	—	14,0 (14,0)	—	—
	04. Fondation universitaire	1,9	—	—	1,8 (1,8)	—	—
	Totaux pour l'article 33.04.	60,2	—	—	56,8 (56,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	60,8	—	—	57,4 (57,4)	—	—
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus à l'enseignement libre							
44.03	Subvention à la Faculté de Théologie protes- tante	12,7	—	—	16,9 (12,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	12,7	—	—	16,9 (12,0)	—	—
CHAPITRE 01							
DIVERS							
Non réparti économiquement							
01.01	Dépenses concernant la réforme de l'enseigne- ment supérieur	1,0	—	—	0,6 (1,2)	—	—
01.02	Fondation universitaire	2,3	—	—	2,8 (2,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	3,3	—	—	3,4 (3,4)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Enseignement supérieur.	76,8	—	—	77,7 (72,8)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceruigen			Ordonnancements — Ordonnanceruigen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

35,0	—	35,0	—	—	30,2	—	—	Toelagen :	33.04
								01. Europa-College.	
3,6	—	3,6	—	—	2,5	—	0,5	02. Stichting Biermans-Lapôtre.	
11,3	—	10,7	—	—	7,7	—	—	03. Universitaire Instelling te Florence.	
1,8	—	1,8	—	—	0,8	—	1,7	04. Universitaire Stichting.	
51,7	—	51,1	—	—	41,2	—	2,2	Totalen voor artikel 33.04	
52,3	—	51,7	—	—	41,2	—	6,2	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR
OVERHEIDInkomensoverdrachten
aan het vrij onderwijs

4,9	—	4,9	—	—	4,0	—	—	Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godsgeleerdheid.	44.03
4,9	—	4,9	—	—	4,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

0,6	—	0,4	—	—	1,1	—	—	Uitgaven in verband met de hervorming van het Hoger Onderwijs.	01.01
2,2	—	1,1	—	—	1,0	—	1,8	Universitaire Stichting	01.02
2,8	—	1,5	—	—	2,1	—	1,8	Totalen voor hoofdstuk 01.	
60,0	—	58,1	—	—	47,3	—	8,0	Totalen voor sectie 32. — Hoger onderwijs.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33

Recherche scientifique

CHAPITRE I

DÉPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. : Etablissements scientifiques et autres institutions	916,9	—	—	880,9 (886,8)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat : Etablissements scientifiques et autres institutions	4,0	—	—	6,7 (5,7)	—	—
Totaux pour le § 1.		920,9	—	—	887,6 (892,5)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc. : Etablissements scientifiques et autres institutions	20,0	—	—	24,6 (24,6)	—	—
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, à l'exclusion des dépenses énergétiques : Etablissements scientifiques et autres institutions	124,6	—	—	122,9 (122,9)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon : Etablissements scientifiques et autres institutions	125,0	—	—	82,4 (82,4)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques : Etablissements scientifiques	53,1	—	—	52,9 (52,9)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. : Etablissements scientifiques et autres institutions	5,5	—	—	5,9 (5,9)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlykingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlykingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur credits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (11)	Sur credits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur credits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾ (14)	Sur credits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

Sectie 33

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschik- 11.03
king gesteld personeel, enz. :
Wetenschappelijke instellingen en andere in-
richtingen.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : 11.04

Wetenschappelijke instellingen en andere in-
richtingen.

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren, 12.01
enz. :
Wetenschappelijke instellingen en andere in-
richtingen.

Verbruiksuitgaven in verband met het betrek- 12.02
ken van de lokalen, met uitsluiting van de
uitgaven voor energie :
Wetenschappelijke instellingen en andere in-
richtingen.

Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, 12.03
gas, benzine, elektriciteit, kolen :
Wetenschappelijke instellingen en andere in-
richtingen.

Huur van mechanografische installaties : 12.04
Wetenschappelijke instellingen.

Allerhande vergoedingen aan het Rijksperso- 12.05
neel, enz. :
Wetenschappelijke instellingen en andere in-
richtingen.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.0	Loyer des biens immobiliers, etc.	19,2	—	—	18,4 (18,4)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acqui- sitions de biens non durables, etc. :						
	Etablissements scientifiques et autres institu- tions	6,5	—	—	9,1 (9,1)	—	—
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	353,9	—	—	316,2 (316,2)	—	—
12.90	01. Dépenses de participation aux missions à l'étranger, etc.	4,0	—	—	4,4 (4,4)	—	—
	02. Missions scientifiques (Rwanda)	0,6	—	—	0,8 (0,8)	—	—
	Totaux pour l'article 12.90.	4,6	—	—	5,2 (5,2)	—	—
	Totaux pour le § 2.	358,5	—	—	321,4 (321,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	1 279,4	—	—	1 209,0 (1 213,9)	—	—
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Autres subventions aux entreprises							
32.02	Subvention à l'Institut national de Cinémato- graphie scientifique	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
Transferts de revenus aux ménages							
33.01	Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifi- ques	3,4	—	—	6,0 (6,0)	—	—
33.02	Subvention au Centre de Recherche et d'Etu- des historiques de la Seconde Guerre mon- diale	18,7	—	—	17,7 (17,7)	—	—
33.03	Subvention de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale	3,2	—	—	3,2 (3,2)	—	—
	Totaux pour les articles 33.	25,3	—	—	26,9 (26,9)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.		
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen						
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)			(17)	(18)

17,6	—	20,2	—	—	15,1	—	6,3	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
------	---	------	---	---	------	---	-----	---	-------

								Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz. :	12.07
								Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	

8,6	—	9,7	—	—	7,9	—	1,8		
-----	---	-----	---	---	-----	---	-----	--	--

305,1	—	290,7	—	—	302,0	—	56,6	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
-------	---	-------	---	---	-------	---	------	--	--

4,4	—	4,4	—	—	4,4	—	—	01. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland, enz.	12.90
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	--	-------

0,7	—	0,7	—	—	0,6	—	0,1	02. Wetenschappelijke opdrachten (Rwanda).	
-----	---	-----	---	---	-----	---	-----	--	--

5,1	—	5,1	—	—	5,0	—	0,1	Totalen voor artikel 12.90.	
-----	---	-----	---	---	-----	---	-----	-----------------------------	--

310,2	—	295,8	—	—	307,0	—	56,7	Totalen voor § 2.	
-------	---	-------	---	---	-------	---	------	-------------------	--

1 132,8	—	1 140,0	—	—	1 070,4	—	59,6	Totalen voor hoofdstuk I.	
---------	---	---------	---	---	---------	---	------	---------------------------	--

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

0,4	—	0,4	—	—	0,3	—	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.	32.02
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	--	-------

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

								Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties.	33.01
--	--	--	--	--	--	--	--	---	-------

6,0	—	21,3	—	—	21,7	—	23,7		
-----	---	------	---	---	------	---	------	--	--

16,7	—	16,7	—	—	16,0	—	3,5	Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.	33.02
------	---	------	---	---	------	---	-----	---	-------

3,0	—	12,5	—	—	9,5	—	—	Werkingsstoelage van de cafeteria van de Koninklijke Bibliotheek.	33.03
-----	---	------	---	---	-----	---	---	---	-------

25,7	—	50,5	—	—	47,2	—	27,2	Totalen voor de artikelen 33.	
------	---	------	---	---	------	---	------	-------------------------------	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Transferts de revenus à l'étranger							
34.01	Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique ...	120,0	—	—	115,3 (115,3)	—	—
34.02	Subvention à l'Institut européen de Recherche et d'Etudes supérieures en Management	9,0	—	—	13,7 (13,7)	—	—
Totaux pour les articles 34.		129,0	—	—	129,0 (129,0)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		154,7	—	—	156,3 (156,3)	—	—
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
41.02	Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective :						
01.	Financement d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques	39,7	—	—	39,7 (39,7)	—	—
02.	Financement des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat ...	82,8	—	—	82,8 (82,8)	—	—
03.	Financement de recherche fondamentale des chercheurs	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour l'article 41.02.		122,5	—	—	122,5 (122,5)	—	—
41.03	Subventions en vue d'assurer le financement des publications scientifiques	25,0	—	—	23,6 (23,6)	—	—
41.04	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique	4,2	—	—	4,2 (4,2)	—	—
41.06	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de permettre d'assurer des missions éducatives	0,1	—	—	1,6 (1,6)	—	—
41.07	Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation »	2,5	—	—	2,5 (2,5)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		154,3	—	—	154,4 (154,4)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>					1979 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
Engagements — <i>Vastleggingen</i>		Ordonnancements — <i>Ordonnanceringen</i>			Ordonnancements — <i>Ordonnanceringen</i>				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — <i>Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾</i> (9)	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽²⁾</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾</i> (11)	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽²⁾</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — <i>Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾</i> (14)	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽²⁾</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — <i>Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1978</i> (16)		

								Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
103,0	—	95,3	—	—	95,0	—	21,7	Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.	34.01
13,4	—	23,3	—	—	12,9	—	—	Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management.	34.02
116,4	—	118,6	—	—	107,9	—	21,7	Totalen voor de artikelen 34.	
142,5	—	169,5	—	—	155,4	—	48,9	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID									
								Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
37,4	—	156,1	—	—	151,0	—	—	Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek:	41.02
78,0	—	294,5	—	—	95,0	—	—	01. Financiering van pedagogische en sociologische studies en enquêtes.	
—	—	—	—	—	478,2	—	—	02. Financiering van programma's die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.	
—	—	—	—	—	—	—	—	03. Financiering van onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers.	
115,4	—	450,6	—	—	724,2	—	—	Totalen voor artikel 41.02.	
28,2	—	56,4	—	—	28,2	—	6,7	Toelagen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.	41.03
4,0	—	4,0	—	—	4,0	—	—	Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique ».	41.04
1,5	—	1,5	—	—	1,5	—	—	Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen.	41.06
2,5	—	2,5	—	—	2,5	—	—	Toelage aan het « Belgian-American Educational Foundation ».	41.07
151,6	—	515,0	—	—	760,4	—	6,7	Totalen voor hoofdstuk IV.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Dépenses de personnel: participation de la Belgique à des activités internationales...	9,9	—	—	11,0 (11,0)	—	—
01.02	01. Dépenses de personnel: recherche relative à l'outre-mer	6,2	—	—	6,2 (6,2)	—	—
	02. Subvention exceptionnelle: Musée du Rwanda, à Butare	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour l'article 01.02.	6,3	—	—	6,3 (6,3)	—	—
01.05	Dépenses de personnel: Service de Documentation en Agronomie tropicale, etc. ...	5,2	—	—	4,9 (4,9)	—	—
01.07	Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	21,4	—	—	22,2 (22,2)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique.	1 609,8	—	—	1 541,9 (1 546,8)	—	—

Section 34

Ecoles européennes,
écoles de langue allemande,
écoles bilingues

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

34.01	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.02	Subvention à l'Ecole européenne de Mol ...	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnancementen			Ordonnancements — Ordonnancementen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978		

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

11,0	—	10,1	—	—	5,7	—	1,1	Uitgaven voor personeel : deelneming van België aan internationale activiteiten.	01.01
6,2	—	6,2	—	—	6,0	—	—	01. Uitgaven voor personeel : navorsingswerk overzee.	01.02
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	02. Buitengewone toelage : « Musée du Rwanda » te Butare.	
6,3	—	6,3	—	—	6,0	—	—	Totalen voor artikel 01.02.	
4,6	—	3,5	—	—	4,0	—	0,3	Personeelsuitgaven : Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde, enz.	01.05
—	—	—	—	—	2,0	—	1,6	Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten.	01.07
21,9	—	19,9	—	—	17,7	—	3,0	Totalen voor hoofdstuk 01.	
1 448,8	—	1 844,4	—	—	2 003,9	—	118,2	Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	

Sectie 34

Europese scholen,
duitsstalige scholen,
tweetalige scholen

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

0,5	—	0,5	—	—	—	—	—	Toelage aan de Europese school te Brussel	34.01
0,5	—	0,5	—	—	—	—	—	Toelage aan de Europese school te Mol	34.02

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.03	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert)	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.04	Subvention à l'Ecole internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE	1,7	—	—	1,5 (1,5)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		3,2	—	—	3,0 (3,0)	—	—
Totaux pour la section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.		3,2	—	—	3,0 (3,0)	—	—
Section 35							
Administration générale							
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
41.20	Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires	1 299,7	—	—	1 094,8 (481,7)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		1 299,7	—	—	1 094,8 (481,7)	—	—
CHAPITRE 01							
DIVERS							
Non réparti économiquement							
01.01	Crédit provisionnel, etc.	—	—	—	9,1 (9,1)	—	—
Totaux pour le chapitre 01.		—	—	—	9,1 (9,1)	—	—
Totaux pour la section 35. — Administration générale.		1 299,7	—	—	1 103,9 (490,8)	—	—
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.		2 989,5	—	—	2 728,3 (2 115,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (1) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (1) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1978		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
0,5	—	0,5	—	—	—	—	—	Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe).	34.03
1,9	—	1,4	—	—	—	—	—	Toelage aan de internationale school in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord.	34.04
3,4	—	2,9	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
3,4	—	2,9	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 34. — Europese scholen, duitstalige scholen, tweetalige scholen.	
Sectie 35									
Algemeen bestuur									
HOOFDSTUK IV									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter									
480,4	—	480,4	—	—	356,3	—	—	Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen.	41.20
480,4	—	480,4	—	—	356,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK 01									
DIVERSEN									
Niet economisch verdeeld									
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
480,4	—	480,4	—	—	356,3	—	—	Totalen voor sectie 35. — Algemeen bestuur.	
1 994,4	—	2 387,2	—	—	2 409,3	—	126,2	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés
à la réalisation
du programme d'investissements

Section 33

Recherche scientifique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.05	Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique	—	29,5	29,5	—	29,5 (29,5)	29,5 (29,5)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	29,5	29,5	—	29,5 (29,5)	29,5 (29,5)
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique.	—	29,5	29,5	—	29,5 (29,5)	29,5 (29,5)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TAPSEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

TITEL II

KAPITAALSUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd
voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 33

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	29,5	—	29,5	—	—	34,3	—	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrus- ting.	74.05
—	29,5	—	29,5	—	—	34,3	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	29,5	—	29,5	—	—	34,3	—	Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 35

Administration générale

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.07	Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat ...	14 733,6	—	—	13 547,4 (13 547,4)	—	—
61.08	Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux	2 455,6	—	—	2 257,9 (2 257,9)	—	—
61.09	Fonds général des bâtiments scolaires... ..	325,0	—	—	388,0 (388,0)	—	—
Totaux pour le chapitre VI.		17 514,2	—	—	16 193,3 (16 193,3)	—	—

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments
dans le pays

72.04	Construction d'écoles en vertu des lois linguis- tiques	—	68,1	68,1	—	68,1 (68,1)	68,1 (68,1)
Totaux pour le chapitre VII.		—	68,1	68,1	—	68,1 (68,1)	68,1 (68,1)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

Sectie 35

Algemeen bestuur

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR
OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

12 375,6	—	12 375,6	—	—	11 595,6	—	—	Gebouwenfonds voor de Rijksscholen ...	61.07
2 062,6	—	2 062,6	—	—	1 932,6	—	—	Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen.	61.08
388,0	—	388,0	—	—	—	—	—	Algemeen Fonds voor schoolgebouwen.	61.09
14 826,2	—	14 826,2	—	—	13 528,2	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenland

—	19,0	—	19,0	—	—	80,7	—	Bouwen van scholen krachtens de taalwetten	72.04
—	19,0	—	19,0	—	—	80,7	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits et participation
à l'étranger

83.01	Construction de classes et d'écoles belges en République fédérale allemande	—	38,8	38,8	—	38,8 (38,8)	38,8 (38,8)
	Totaux pour le chapitre VIII.	—	38,8	38,8	—	38,8 (38,8)	38,8 (38,8)
	Totaux pour la section 35. — Administration générale.	17 514,2	106,9	106,9	16 193,3 (16 193,3)	106,9 (106,9)	106,9 (106,9)
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.	17 514,2	136,4	136,4	16 193,3 (16 193,3)	136,4 (136,4)	136,4 (136,4)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen en deelnemingen
in het buitenland

—	38,8	—	38,8	—	—	24,9	—	Bouwen van Belgische klassen en scholen in de Duitse Bondsrepubliek.	83.01
—	38,8	—	38,8	—	—	24,9	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
14 826,2	57,8	14 826,2	57,8	—	13 528,2	105,6	—	Totalen voor sectie 35. — Algemeen bestuur.	
14 826,2	87,3	14 826,2	87,3	—	13 528,2	139,9	—	Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1981 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation
du programme d'investissements

Section 33

Recherche scientifique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moy- ens de transport terrestre	14,7	—	—	29,5 (42,5)	—	—
74.80	Achat d'œuvres d'art, de documents précieux, etc.	8,2	—	—	12,2 (12,2)	—	—
74.81	Achat d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique...	53,0	—	—	49,0 (49,0)	—	—
Totaux pour le chapitre VII.		75,9	—	—	90,7 (103,7)	—	—
Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique.		75,9	—	—	90,7 (103,7)	—	—
Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.		75,9	—	—	90,7 (103,7)	—	—
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.		17 590,1	136,4	136,4	16 284,0 (16 297,0)	136,4 (136,4)	136,4 (136,4)
Totaux généraux (Titres I et II).		20 579,6	136,4	136,4	19 012,3 (18 412,2)	136,4 (136,4)	136,4 (136,4)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>					1979 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1979 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978		

DEEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van
het investeringsprogramma

Sectie 33

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

42,5	—	52,8	—	—	44,6	—	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
19,2	—	19,5	—	—	15,6	—	—	Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, enz.	74.80
52,0	—	60,0	—	—	51,3	—	—	Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.	74.81
113,7	—	132,3	—	—	111,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
113,7	—	132,3	—	—	111,5	—	—	Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	
113,7	—	132,3	—	—	111,5	—	—	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
14 939,9	87,3	14 958,5	87,3	—	13 639,7	139,9	—	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
16 934,3	87,3	17 345,7	87,3	—	16 049,0	139,9	126,2	Algemene totalen (Titels I en II).	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableaux récapitulatifs

Samenvattende tabellen

1. ENGAGEMENTS

1. VASTLEGGINGEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	2 989,5	2 728,3 (2 115,2)	1 994,4	2 485,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	17 726,5	16 420,4 (16 433,4)	15 027,2	13 840,6	Kapitaaluitgaven.
Totaux	20 716,0	19 148,7 (18 548,6)	17 021,6	16 326,5	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS

2. ORDONNANCERINGEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	2 989,5	2 728,3 (2 115,2)	2 387,2	2 535,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	17 726,5	16 420,4 (16 433,4)	15 045,8	13 779,6	Kapitaaluitgaven.
Totaux	20 716,0	19 148,7 (18 548,6)	17 433,0	16 315,1	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.